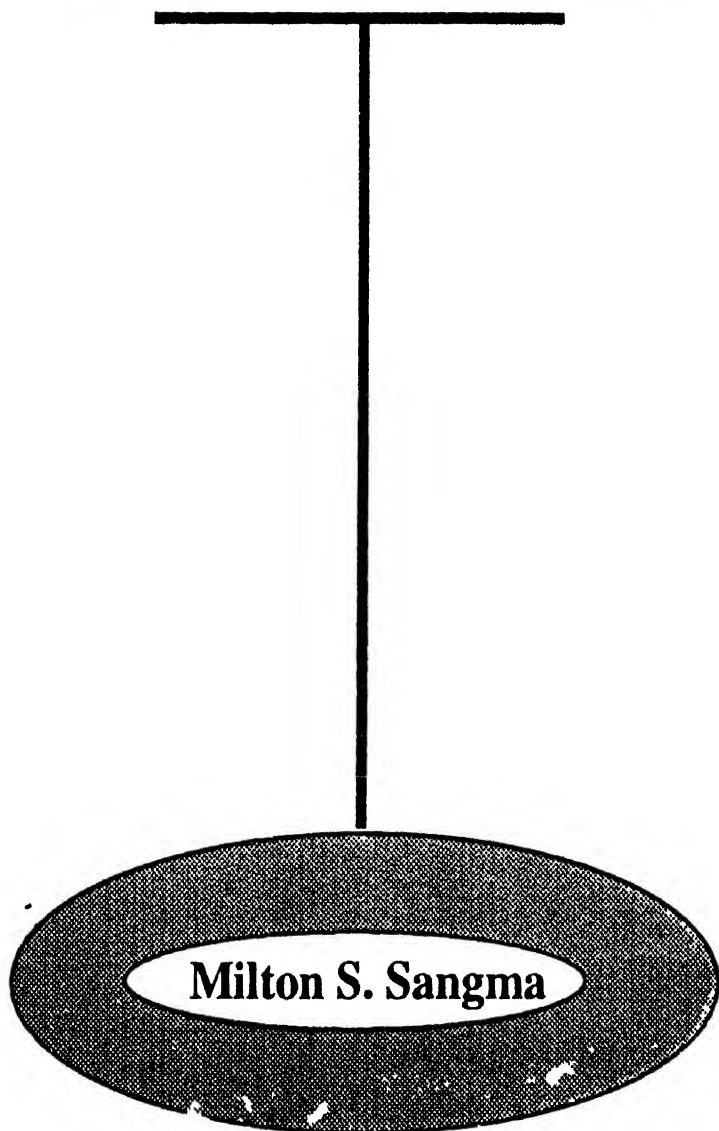


# **A'chikkuni Ma'ambi**

**(History of Garo Language)**



Acc. No. 9088  
Class No. 405.11 Book No. SAN;4  
Author Saugma Milton S  
Title Aichikuni  
Miami

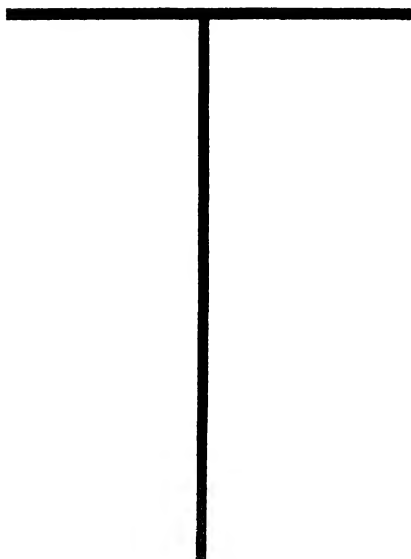
**DISTRICT LIBRARY**  
**EAST GARO HILLS DISTRICT**  
**WILLIAM NAGAR**

Accession No. \_\_\_\_\_

1. Books may be retained for a period not exceeding *fifteen days* by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless the borrower points out the injury at the time of borrowing the book he shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep the book fresh and clean**

**A'chikkuni Ma'ambi**  
(History of Garo Language)



**Milton S. Sangma**

**Chapa ka'chenggipa - 1995.**

**King - 1000**

**Dam - Rs. 30/-**

**Chapa Ka'atgipa - Kitapko Segipa.**

## AGANCHENGANI

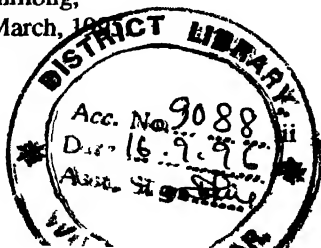
A'chikrangni bidingo rokom rokom A'chikkuchi seanirang ka'sne ka'sne bang'rorobaengha. Indioba chugipa gadangrango poraigiparangna aro skia man'gipa manderangna Seanirang komibeenga. Ia nanganirangnaba sal re'angan baksa saoba saobarang chu'sokatgen ine ka'dongsona man'a.

Jatprakni gimin rokom rokom seani dongna nanggen. Uamangni daka-rikani, cha'bewal-robewalni aro agangipa ku'sikrangni gimin seani dongna nanggen. Iandakgipa Seanirang dongjaode A'chik jatko gipin gipin manderang ma'sina neng'gen, aro iandakgipa rokom rokom Seanirang dongjani a'selo, batanggimin sal-somoerango gipin gipin jatni manderang an'tangtangni u'ia-ma'sia gita aro mitamrangara tangkana mangmang chanchie sesretanirang dongangaha. Uni gimin jattangni chong'motgipa noksako on'na skia man'giparangni kam ong'a.

Ia kitapko anga "A'chikkuni Ma'ambi" ine done, A'chikkuni a'bachengbaani, uni ja'pang-ja'dil aro gipinrangni Kattarangko dingtang dingtang chasongrango jakkalchapbaani giminsan mangmang seaha. A'chikkuni gam'ani bewalrang (Phonetics), Sentencerangni dingtang ong'ani (morphology), A'chikku Grammar aro Sentencerangko rikani bewalrang (Syntax) ko iano on'tisaba janapa dongja maina uarangko sena gita uandakgipa subjectko poraigipa mande ong'na nanggen indiba indakgiparangko seanirang dongjaskal A'chik ku'sikko rongtale u'ina man'jawa.

Ia kitapko North-Eastern Hill University Garo Major Subject dake ra'na donataha. Ian chu'sokbegipa Seani ong'jaoba iako porae A'chikkuni bidingo aro A'chikni itihashi gimin adita u'ianiko on'gen ine anga ka'donga.

Dated Shillong,  
the 1st March, 1997



Milton S. Sangma,  
Professor and Head,  
Department of History,  
North-Eastern Hill  
University Shillong.

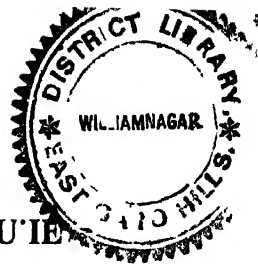


## KATTA BICHONGRANG

<b>Aganchengani</b>	<b>Jak</b>
Bak-I : Ku'sikni Ong'baani gimin u'ie ra'chengani aro Chanchichipanirang	1-8
Bak-II : A'chikkuni Ja'pang-Ja'dil aro Bakdrang	9-18
Bak III : A'chik Ku'sik : A'bachengbaani aro Dal'oroani	19-35
Bak IV : Britishna Skanggipa Chasong	36-44
Bak V : Britishni Chasong	45-52
Bak VI : Da'ororoni Re'mikkangangani	53-56







BAK-I

**KU'SIKNI ONG'BAANI GIMIN U'IE  
RA'CHENGANI ARO  
CHANCHICHIPANIRANG**

**U'IE RA'CHENGANI:** A'chik ku'sikni ong'bachengani aro uni ritshani richa chasongrangni gisepo dalrorobaani gimin sena skang, pilak jatni ku sikrangni ong'bachengani ba Ku'sikko Aganna a'bachengbaani gimin banga chanchichipanirang gnanngenchimoba uarangoni minggni ba minggittam chanchichipanirangkosan talatchengaigen. Beben iarangni bidingo chanchibewale rogipa aro rokom rokom kitaprangko poraigipa manderangna ia kattani gimin talatna nangjanaba donga, indioba uamangba iarangni gimin chanchichangnaba man'a aro ku sikni ong bachenganio, dalrorobanio aro apalrorobanio mai obostarang uarangko taribaaha, jakkin dilbaaha aro indaken ia gadangona sokatbaaha ua pilakko darangba u'itokna man jani gimin ka'mao kan'dik kan'dik dake adita talatchengenga.

Skanggipa an'chingni u'ie ra'chengna nanganiara - Ku'sikara agangipa kattasa, lekkao segipa ong'ja. Beben mandeni chanchianiko aro agananiko lekkao see rakkiani, unikoa uko chapa ka'ani bewalara nambatrrogipa kam ong'a, jean dongjaode, an'ching an'chingni ma'gitcham pagitchamrangni janggi tanganiko maming dakeba ma'sina chol dongjawachim. An'ching chengo ning'tue aro apale chanchigimin aro u'igiminrangko do'ga chipchanga gita chipchange dona gitasa ong'aigenchim aro dao an'ching maidake uarangko poraina man'a indake poraina aro ma'sina chol ong'srangjawachim, maina an'chingo chengo ritshabonga ba hajalsa bilsirangna skang agangipa ku'sikrangko u'ina maming chol dongjawachim, aro an'chingni agangipa ku'sikrangko gipin gipin a'songrango agangipa ku'sikrang baksa tosusae nina gita gipin chol dongsrangjawachim. Uandake Englishrang Alfred The Great

ba Julius Caesarni chasongo maidakgipa English ku'sikko agana, kattarang maidakgiparang ong'a aro uni Grammarara mai dakachim, uarangni see donanggiminrangonikosa porae u'ina man'aha. Uandake daororo an'chingni aganenggipa Ku'sikrangni bewalrangko ma'sina gita an'chingni ja'man chasongrangni manderang apsan dake segiminrangko sandie niesa u'iskana man'gen. Beben daororo research ba sandie - rekkie niani cholrang namen bangbataha, jedake, Tape kae ra'ani, Film dake ra'ani, Computer aro re'a doani cholrang aro uandake, indiba apsan daken rake research ba sandi-rekkie ninade nanggen.

Uni gimin dao Ku'sikni bidingo ma'sina gita see rakkigimin lekkarango pangchakbatrorona nangahani gimin Seani aro poraiani an'chingni salantini janggi tanganio nangbatgipa ong'aha aro indaken Ku'sikni bidingo tale ma'sina gita Segimin ba Chapa Ka'gimin kattarang pangchakanian an'chingni dakbewal ong'baaha. Indiba Chapa ka'ani aro Jakchi seaniara agangipa Ku'sikni palsa ong'aia. Chong'motko sandiode indake nikgen je *Ku'sikara Aganwatwataigipa (Oral) ong'aia*. Beben mande ku'sikni daloroaniko Sea-jotachi ba Chapa ka'anichi namen bariata indiba maidake aganachim ukosan seaia ine bon'kamode an'ching nikgen. Ku'sikni bidingo ning'tubee aro apalbee chanchigiparang aro segiparangni ma'siani gita, a'bachengo aganani bewalara be'en-bimang, jak-ja'a ba mikgronrangchi chin dakesa ong'achim indiba iara ku'sik aganani ning'o ba bako ga'akja. Ku'sik, jekon itihasechenggipa chasongrangoni jakkalachim uara Agananichi ba Seanichi agangrikako miksonga, aro ia minggnini gisepo Ku'sikchi agananian dalbatgipa aro mongsonggipa ong'a.

Gnigipao, Ku'sik uan uan dongaigipa ong'ja. ua dao aro pangnan juagipa ba dingtangrorigipa ong'a ine an'ching ma'sina nanga. Ku'sik agananirang dingtangringanga. An'ching Chaucerni seaniko porae niode jekon ritchachibri chasongrango seahachim aro daororo agangipa aro segipa English Ku'sik baksa tosusaode, is bilsa ritcha bonga ba una bata bilsirangni gisepo English Ku'sik namen dingtangbeaha ine altuen ma'sina man'a aro ua chasongna bate Anglo-Saxonni somoerangona niatgenchim ong'ode, dingtanggrikani bangbata ine an'ching altuen nikgen. Chong'motko agangenchim ong'ode indake aganna man'gen je, Chaucerni English daororoni English baksa dingtanggrikanina bate

Chaucerni English Anglo-Saxonni ku'sik baksa dintanggrikanian dalbata. Daororoni French aro gitcam French ku'sik baksa ba Caesar, virgil aro Ovidni Latin aro uarangni ja'chongrikgipa daoni Italian ku'sikrang baksa tosusae niode apsan dintanggrikanirango parakgen. uandaken Britishni chasong, Moghulni chasong aro una skang chasongrang aro daororoni A'chik Ku'sikko agananirang bangen dintanggrikanirang gnanng. Jisu Kristoni atchina skangan Aryan jatni dintang dintang manderang Bengal gita Indiani salgrosalamni Jolrangona sokbaaha aro A'chikrangni a'dokrang ba sepang jolrango napeaha. Uandaken ua chasongrangonin A'chik Ku'siko Sanskrit ba Sanskritoni pekwatgipa ku'sikrangni banga kattarang ja'napbaaha. Una skangde A'chikrang gipin ku'sik ja'napgijagipa A'chik ku'sik mangmangko aganaichim. Uni jamano, Indiako Musulmanrangni sason ka'ani chasongrango ua chasongni gipin gipin ku'sikrangni kattarangba ja'napbataiaha. Indaken Britishni Indiako sason ka'miting chasongrango banga English kattarangko A'chikku baksa aganbrinbaaha. Iarangko an'ching jaksi ote mesok-pinikna nangja maina iarango an'ching antangtangan u'ia aro salantio jakkala. Ia dintangrikrikbaani rokom ba bewalko u'itokoba aro ong'bebea ine an'ching pilakan gisiktangtango ma'sioba, iarangara batanggimin sal-somoerangosa ong'baaha aro daode gipin ku'sikrangoniko mitam kattarangko ba maiba ideako aro gital banaigipa bosturangko talatna ra'gatana agre pilak skia man'gipa a'songrangon ku'sikrang kimkim ong'aha aro ia re'baenggipa bilsi ritchagni ba ritchagittamrangnade indaken ong'agnok ine bangan chanchirongna namnika. Indiba ian bebe ong'aoni namen chel'a. Beben dintang ong'roroanganiko altue ong'atna gita skang salrangna bate bang'en cholrang donggen aroba gipin cholrangba nabadapdape do'ga oe on'gen jedakode Grammaro, kattako gam'atanio aro kattarangni gamchatanio ku'sikni dintangroroani ong'angkugen. Grammar ong'e seanirang jekon skango skia man'gijagiparangni aganani bewal aro namgijagipa sentence ine chanachim uko dao ong'nike ra'aha. Kattarang jekon bilsi kolgrikna skang ku'namja ine ra'achim uarangko dao kragipa katta ine ra'skaaha. Mitam kattarangna gital bananrangko on'aha. Uni gimin indake chanchichipatode ong'nasusu gita nika je badita chasongrang ruutanga inditan altubate aro tarakbate ku'sik dintang ong'anga maina ku'sikko jujaatgija rakkina cholrang unomiting komibeachim. Je chasongrango mande bang'gija aro antangtangrara

dongachim aro bang'a somoeon re'jojogijagipa janggi tangani bewalo janggi tangachim, uamango uamangni agananiko aro chanchianiko see rakkina nanganiko nikjachim, aro uani a'sel ua somoerango ku'sikni dintang dintang ong'ani ja'man chasongrangna bate batachim. Uni gimin dalbatsranggipa aro mitam mongsongbatgipa ku'sikni dintang bimangko ra'ani ua chasongrango ong'aha jeon poraina gita uamango maming see rakkiani chin dongkujachim.

Gittangipao, Indakeba u'ie ra'na nanga je, Ku'sik aganani ba Ku'sik dintangmancha mandeni man'gipa bil ong'a aro mandeko matburingrangoni dintangatgipa mingsa gun ong'a. Jatantian ku'sik tangtango agana. Matburingrang aro sako bilgipa do'orang aro gipin gipin janggi gnanggiparang antangtangni daktbewal gita maiba rokomo jikjakaniko aro mitamrang orto gri gam'atanirangko ba mikoa-a' bokerangko daka, aro uarangoni mitamrang maiba a'sel ong'anina, jedake, kema, ka'o nanga, Katchaa ba bipa rona, indakgiparangna bewaltangtang gita rang'san mikopreta ba elbikdata. Indiba Professor Lloyd Jamesni *Chingni Agangipa Ku'sik* minggipa kitapo seani gita bang'a matburingrangon Aganna changna gita pilak be'en-bimangni bakrang atchidalalode gnangchim aro chengo manderangni uarango jakkale aganna jotton ka'a gita jotton ka'baode uamangba aganna changnaba donggenkonchim. Uni gimin mingsa sing'ani an'chingona re'bara je, maina dintangmancha ma'malsa jontu jekon da'alo an'ching *Mande* ine mingaha ua gisikni dila gita orto gri bingbang jikjakaoni maiba orto gnange ku'sikchi gam'ata jekon an'ching Mandeni ku'sik ine mingna man'gen ? lana indake aganchakna man'gen je haida ian Mande antangni chanchina changani bilko dakbana ba develop ka'na man'baani gimin ong'akon. Je jontuan ba ma'malan chanchina changaniko aro antangni mikkim-rasongko develop ka'baaha ba dakbaaha uamangan ku'sik aganna changani bilkoba develop ka'aha ba dakaha. Beben badia be'enni bak ba bil badia bakrangko salbake aganna man'ata ukode u'isokna man'ja. Haida pilak be'enni bakrangan baksa bagkipinko salpakgriktokakon ba influence ka'grikakon. larang indaken ong'tokengnaba donga indiba Sir G. Elliot Smithni agana chong'mot ong'nasia gita nika jensalo ua indake agana, *Ku'sik aganna man'anian mande ong'na a'bachengani ong'a* .

## Ku'sik Aganna Changbachengani bidingo Chanchichipanirang

Mandeni ku'sik aganna changani bilko man'aniara maidake ong'bachong'mota, uan jera ra'grikani gadango ong'kuenga, aro iani bidingo banga apalbegipa aro ning'tubegipa chanchianirang gnange segiminrang gnanggenchimoba uamang iano apsan ong'na man kujaenga. Bang'bea chanchichipanirangni gisepo ka'mao janapgipa mingbrian mongsongbatsranggiparang ong'a. Uarang indake ong'a :-

(a) Gam'aniko Sningbaani : la chanchichipani gita ku'sik aganbachenganiara Mandeni je jontuni ba bostuni gimin aganengachim uni mikoani ku'rang ba gam'ataniko sningna jotton ka anionisa ong'bachenga. Nomunachi taldapatgenchim ong'ode, ia chanchichipaniko dakgiparang indake agan-mesoka je, saksan gale donaigenchimode mande bi'sa ua gam'anirangko apsan ja rikaigenchim aro uni banga bewalrangko nie indake ong'susu nika je ba hajan ni bafal bilsirangna skang atchu-ambitangrangni bewalrangko sa jola wana dakpaenga. Unade Menggoni gipin matburingrangni danganani chinara uni mikoako knaani ong'a. Menggorang *meong meong* ine knaa. Uni gimin bakbakan ua uko *meong meong* ine sningna a'bachengani la sningna skani gisik re'angaonisa ku'sik aganna a'bachengani ong'a ine mitam chanchichipgiparang an'chingko bebera'ata aro bebe gita mitam kattarang jeni ja' pang-ja' dil chengo-mengonin ong'a gita nika, uarang ia chanchichipaniko kimkimata. Nomunana gita, A'chikrang Menggoni mikoako *meongmeong* ine knaa aro indaken uko *Menggo* ine mingbaaha. Uandake Do'nokni mikoako *dok dok* ine knaa. Uni gimin uko *Do'o* ine biming donbaaha. Apsandake, *maa maa* ine Matchuni mikoako knaani gimin uko *Matchu* mingbaaha. Aroba *Po po* ine mikogipa do'oko *Do'po* mingaha. Uandake *Chi* a'ao ga'ako ba *rong'te* jechiba chibimachi goato gam'ani gita uko *Chi* mingaha. Apsan gitan Chipuni il'engo ba chadengo *Sao* ine gam'ani(hissing sound) gimin Englishrang uko *Snake* minga ine janapaha. Bolrike-wa'rikerang gita balpongpongango ku'smika gita gam'aniko sningjoljole uko *Wind* (balwa) minga ineba seaha. Iarango pangchake sandi-rikkitangode bang'en man'angkugenchim. Uni gimin matburingrangni mikoani ba gipin gipin bosturangni gam'atani gita biming ba kattako donbaani ku'sikni a'bachengbaani aro dal'rorobaanio da'la bakko ra'bapaani ong'a ine nikna man'a.

**(b) Mojimaniko ba Il'enganiko Sningani :** la gnigipa chanchichipaniko Mojimaniko ba Il'enganiko sningbaani ine mingna man'a jekon Germanyni skia man'begipa aro ku'sikni bidingo u'ibegipa, Max Muller a'bachengataha aro jekon apsan a'songni Mr. Bucher aro gipin gipin ku'bidingo u'ibegiparangba ong'nike ra'chakaha. Ia chanchichipani gita, Ku'sikni a'bachengbaaniko Bol-wa'arangni, chiring-chigarangni apsan apsan mojimani ba il'eng-pleng dakaniko sningbaoni ong'baa, je il'eng-pleng dakani mandeoba chengo mande-matburing gita ong'miting chasongrangonin gngangchim. Uni gimin ia chanchichipani gita ku'sik aganna a'bachengbaaniara mandeni sningbaonisa ong'a indiba iano mande gam'ako sningbaja indiba apsan apsan mojimani ba il'eng-pleng dakaniko sningbaonisa ong'a. Chiringrangni rong'brak aro ro'onrangni gisep gita jokango il'eng-pleng dakako ba bol-wa'arangni balwana apsan apsan mojimako nike nie chengoni manderang uarangko ja'rika paksa aro sninga paksa dake ku'sikkchi apsan parakbaaha jekon Bucherni aganani gita Chengo mande paksa matburing paksa dakmiting chasongoni ku'sik aganna a'bachengbaaha, jean a'bachengode re'mitingo ja'ku ga'an ba kam ka'mitingo jak il'engan baksa apsan apsan somoe gita *him him* ba montro minga gita gam'ate ku'sik agannaona sokbaaha. Indake ia chanchichipaniara, mandeni ku'sik aganchenganiko chengo bobil dingo cheao rang'san ringe-cha'e, chrok-mesae ba jaman chasongrango kan'dikgipa golpoko Poedo gita minge ba sagalo choangmitingrango mingjol ring'joljol dakangani bewalrang baksa apsan ong'a. Haida ku'sik aganbachenganiara neng'e jakni kamko ka'an baksa ku'smikani bewal baksa apsanani dongakon.

**(c) Aiao inmananina ba Gisiko nangbeanina ku'rang Gam'atani :** la gittangipa chanchichipaniara pilak rokom ku'sik ku'rangchi aganbaanian mande antangni saknaa man'o, jagokaa, Gisik katchaao, aiao inmanao ba uarangoni mingsa maiba ong'banasienga ine niksamsoanio aiao inmanatanina ba gisiko nangchakeanina ku'rang gam'chakatanionisa ong'baa, aro an'chingko indake bebera'ata je ia dao an'chingni chirok chirok dake aganenggipa ku'sikara ua a'boka ba chrikgipaoni jean a'bachengode matburingrangni mikobingbangaoni bang'e dintangjachim,uanoni namdaprororobagipasa ong'a. lan Aiao inmano ba Gisiko nangchako ku'rang on'aonisa ong'a ine chanchichipani

7

Uandake iarangan Mandeni ku'sik aganbachengani mongsonggipa mingbri chanchichipanirang ong'a. Uarang gimikni giminan maikoba maikobade agandapangkuna man'gen indiba uarangoni mingsaba mingprak mingprak dake ra'e che'em che'em chanchiate niode chu'ongbregijani gnang gita nika. Kakketko agangenchimode, uarangoni mingprakprakan aditade tik ong'akon indiba aditanasa. Kosako janapbagipa Chanchichipanirang aro gipin gipin chanchichipanirang gimikko ra'dime Mandeni ku'sik aganna a'bachenga indakesa ong'baa ine aganna man'gen. Uni gimin Mandeni ku'sik aganbachenganide mingsa obostao ga'chate ong'ja indiba bang'a rokom rokom obostarangchisa ong'baa ine agangopna man'gen.lani bidingo mamingsaloba namedake u'ina man'gen ine chanchina man'ja, aro jeba ong'bo, iako u'ie ra'anide ku'sikrangni bidingo sandirikkite nigiparang aro ku'sikrangni ja'pang-ja'dilko sandigiparangni kam ong'ja indiba Mandeni be'en bimangni gimin u'igiparang (Anthropologists) aro Mandeni gisikko porae nie u'igiparangni kamsa ong'a.



## BAK - II

### A'CHIKKUNI JA'PANG - JA'DIL ARO BAKDRANG

**Aganchengani :** Chasong damberangni gisepo basakoba basakoba maina a'gilsako indakpile ku'sikrang bang'a ine agane aiao inmanpilronga, aro a'gilsakni pilak manderangan apsan ku'sik mingsako agangenchimode baditan namgenchim ineba chanchi-agangrikronga jedakode an'ching gipin gipin a'songrangni ku'sikrangko skina nangjawachim aro a'songsa a'song gipinni aganako u'igrikna man'genchim. Ua mandeara gipin a'songoni ong'ani gimin ua an'chingoni dingtanga ine an'chingko chanchiataniara uni agangipa ku'sikko an'chingni ma'sigijani gimin mongsongbate ong'a aro ua ku'sikko knachenggipade ua ku'sikara orto gri gam'bang'angaigipasa ine chanchiman'a. An'chingoni bang'an chonaonin English ku'sikchi poraebagenchimoba songtang-noktangrango agangipa ku'sik ong'ani gimin ukoba gipin a'songni ku'sik ine chanaia, aro ua ku'sikni nokgipa chong'mot baksa agangrikna man'dika maina uamangni aganani bewalrangko ma'sina neng'a. Uamangba an'chingni aganani bewalko rim'na neng'skaa. Uni gimin an'ching English ku'sikchi lekka poraegenchimoba aro a'gilsakni pilak u'ianirangko ua Ku'sikchi u'ie ra'genchimoba ua ku'sik jatangni aro songtang-noktangrango atchu-ambirangonin aganbagipa ku'sik ong'ani gimin ukoba a'song gipinni ku'sik ine chanchiaia. Uni gimin bang'a changon a'gilsako gesamangmang ku'sik dongaigenchimode a'gilsakni pilak manderang baksan ma'sigrikna aro nangrimgrike dongna altubatgenchim ine chanchia. In chanchianirango basakoba basakoba a'gilsak gimikna ku'sik mingsako dakna ine jotton ka'anirangba gnangahachim. Iarangoni mingsa *Esperanto* ku'sik ong'achim. Indiba indake bang'a ku'sikrangoniko mingsako a'gilsakni ku'sik ine ra'gatna nangnike chanchion bang'a jatrangan antangtangni ku'sikkosa ra'gatna jotton ka'soaha jedakode uamangni ku'sik a'gilsak gimikchin gipanggenchim. Indaken ia nambegipa jotton ka'ani chu'sokgipa ong'na man'jaha.

Kakketko agangenchimode, a'gilsako bang'a dintang dintang ku'sikrang dongen a'gilsakni manderangna bang'a neng'nikanirangko ra'baronga ine niken a'gilsakni manderang chengo Jisu Kristoni atchina skangan tom'bimonganirangko dake iani bidingo chanchibewalanirangko dakbeaha indiba iarang gimikan chu'sokgipa ong'na man'jaha. Bon'kamao uamang Isolan Babelni nok chugipao mingsamang mang ku'sik dongaoniko bingbrangatahani gimin mande uko nangdimattaipilna man'jawaha ingipa chanchianio donchipsrangaha.lani bidingo indake gisik ra'taiatna man'a je Bibleni A'bachenga 11:1-9 rango seani gita Noani chasongo a'a gimikon ku'siksian aro aganani apsan ong'achim. Chi dubiman'ani jamano Noani dedrang Shinarni a'kaweo songdongaha aro uno songdongmitingo uamang jedakode a'a gimiko bilding bildang ong'jawa indake uamang antangtangna songjnma songsa salgi nanggitode itko dakdoe protchong dake nok rikna ine ku'monge rikna a'bachengaha. Jihova uamangni kam ka'ako nina ine ong'onbaaha aro inaha, "Nibo, iamang jatsan, aro ku'siksanko man'toka , aro iamang iako dakna a'bachengaha; dao uamangni dakna mangsonganiko mamungba uamangko dondikatna man'jawaha. Hai uamang saksa sakgipnni agananiko u'ina amjachina gita an'ching ong'onange uamangni ku'sikko dintang dintang dakatna". Indake Isol unoniko a'a gimikni kosakona uamangko bilding bildangataha. Uni gimin ua biapko Babel mingaha maina uanon Isol a'a gimikni ku'sikko dintang dintang dakataha. Iani giminsa a'gilsak gimikni tom'bimonganirangoba Isolan dintang ku'sikrangko dakatahani gimin mingsasan ku'sikko a'gilsakni ku'sik daktaina man'jawaha ine chanchianirangko dongoptokaiaha.

Ia Babelni katta a'gilsakko dakchengani aro Chi dubiani golporang gitasa ong'ainaba donga indiba ia golpoko seanio maiba kakket ong'aniba merong rongsa gita donga ineba nikgen, maina daororo ku'sikrangni bidingo sandirikite man'ani gita bang'a rokom rokom ku'sikrangko gesa ku'sikni nokdango donna man'a, aro dao bang'a ku'sikrang jerangni kattarang, gam'atanirang aro Grammarrangko dintanggrike nika, uarang chengo apsan atchu-ambioni ong'baaha ine sandie u'ina man'a. Ku'sikrangni bidingo sandirikite nigiparang a'gilsakni pilak ku'sikrangkon sandie nie u'iman'aha aro uarangni bidingoba chu'ongen sea-jotanirangkoba dakaha indiba iano an'ching ua ku'sikrangni gimin maming talataniko dakjawa, A'chik Ku'sikni Ja'pang-Ja'dil aro uni

Bakdrangrangni giminsanmangmang man'a dipet che'em che'em talataniko dakgen.

## **Indiani Salgro-Salaramni Ku'sikrangko sandie Seanirang :**

Europeni Ku'sikrangni bidingo sandirikite Seanirang badita bang'a inditan Asia aro Indiani Salgro-Salaram jolrango agangipa pilak ku'sikrangni gimin sandirikite seanirangba bang'en gnang. Indiani salgro-salaramni a'dokrango agangipa ku'sikrangko sandie aro name nie uarangko dingtang dingtang Ku'sikni nokdangrango donna jotton ka'chenggipa mande Brian Haughton Hodgson ong'achim. Ua 1849 bilsio Indiani salgro-salaram a'dokrango agangipa pilak Ku'sikrangko che'em che'em sandie nie see donangaha aro ua Seanirangan ugita apsan sandie segiparangna nambegipa pangchakani daona kingking ong'enga. Hodgsonni jamantapan gisik nangbegipa aro neng'ako u'ipilgija kam ka'na man'gipa Germanyni Logan re'baskaaha jeni Burma aro Indiani salgro-salaramo agangipa ku'sikrangni bidingo sandie see donangani gimin an'ching una gro nanggiparang ong'a. Uni jamano an'ching bang'a serak-jotragkiparangko nikna man'a, jekae, M.C.Mason, Crushing, Forbes aro Edkins, jemangan badiaba biap damsao ruute kam ka'e ua biapni aro uo songdonggipa manderangni ku'sik aro hal-chalrangni gimin talen ma'siachim. Uamangni sea-jotanirang an'chingni u'ianina bang'a u'idapanirangko on'aha. Iamangni jamano ku'sikni bidingo sandina taria man'gimin gipin manderang, jekae, Max Muller, Freidrich Muller aro Terieun de Laconperie ong'achim jemangan kosako janapbagipa manderangni sechimonge dongiminrangko name dake niaha aro uarangko ku'sik apsanangani kri dol dol dake dingtangible donaha. Ua salrangonin iani bidingo sandianirang aditan dongangroraaha aro an'ching India aro uni sepangbatgipa songsul a'songrango agangipa ku'sikrangni bidingo kam ka'giminrangni gimin aganode Munichni Professor Kunn, Leipzigni Professor Conrady aro Americani Dr. Laufer aro Ivof Bradleymaang jeni kamrangko janapatode uan chu'ongbegenchim, indiba iarangna bateba Hanoi songjinmao donggipa *L'Ecole Francaise d'Extreme Orient* Instituteko nitoatgipa aro uko mingsingatgipa Monsieur Finotni dilanio lekka man'sramgipa kam ka'gipa dol. Uamangni rake an'tangtangko on'kangpile kam ka'anichi Asia aro agangipa pilak ku'sikrangko agano apsan apsan dakangani gita

dol dol dake bak dake dontokangaha jekon sandie nirakgiparang jemangan iani bidingo namen ma'siachim uamang ia dol dake sualako ong'nike ra'chakaha. Uamang kattarangni gam'ani bidingo niamrangko chu'soken dake donangaha jerangan dingtang dingtang ong'a gita dake niki gipa ku'sikrang ong'genchimoba apsannangnang ong' gipa ku'sikrang ong'a ine ma'sina cholko on'aha aro ia ku'sikrangni ja'pang-ja'dilko am'na chanchichipanirangko dakna ramako agane donangaha.

### **A'chikkuni Ja'dil aro Bakdrang :**

Kosako janapbagipa ku'sikrangni bidingo Segiparang gita apan Sir George Abraham Grierson India a'song gimikni ku'sikrangko sandie aro uarangko tosusae nigrike nie uarangni gam'a kattarangni ja'dil aro aganani bewal ba Grammarrang gita uarango dingtang dingtang Ku'sikni Nokdangrang dake suale donaha, jerangkon uni jamano sandie aro porae nigiparangba ong'nike namnikpaaha. Ia pilak sandi-rekkie nigiparangni nikani aro ma'siani gita A'CHIK Ku'sikara BODO Ku'sikko agangipa Dolni gesa Ku'sik ong'a, aro BODO Ku'sikko agangipa Dolara TIBETO-BURMAN Ku'sikko agangipa dalkalgipa Dolni gesa Ku'sik ong'skaa. TIBETO-BURMAN Ku'sik Dolara TIBETO-CHINESE Ku'sik dalbatgipa Dolni gesa pekwatgipa Ku'sik ong'a.

**Tibeto-Chinese :** Iako Sir Grierson Indo-Chinese Ku'sikni Dol ineba minga je Ku'sikni Dolni rokom rokom pekwatanggipa Ku'sikrangko aganachim uaragara Salgrochi Tibet, China aro Indiani salgro-salarangko man'chape, Salgipengchi Burmaona; Saliramchi Baltistan a'songoni Salaramchi Vietnam a'songona piprae donga. Uni gimin ia Tibeto-Chinese Ku'sikni dolrangko agangipa a'dok namen apala aro uarangko a'song gesa dake Map salgenchimode daoni bang'a a'songrangko man'gopgenchim. Tibeto-Chinese Ku'sik Dolko bakgni dake sualna man'gen, Chong'motan, (i) Siamese-Chinese aro (ii) Tibeto-Burman.

(i) **Siamese-Chinese :** Ia Ku'sikni Dolko agangiparang paksachi Chinese Ku'sik aro unoni pekwatanggipa Ku'sikrang ba Chinani Provincerango da'alona kingking aganenggipa dingtang dingtang ku'sikrang jerang pilakan gitcam Chinese Ku'sik gesaoni

pekwatangtokachim jekon 600 A.D. mangona kingking aganachim, aro jekon Chinani salgrochipak songdonggipa Chineserang jatni (National) ba standard ku'sik ine dao ra'ahachim, aro pakgipinchi Siamese ba Thailand a'songni ku'sik aro unoni pekwatanggiparang, jekae, Dai ba Tai, Lao, Shan (Rham), Khamti aro Ahom ku'sikrang.

Khamti ku'sikko Upper Assam aro India-Burmani ari-simarango agana aro Ahom ku'sikko Shan jatni manderang jemangan 1228 bilsio Assamko dokkol ka'achim uamang aganachim aro ua ku'sikko ritchachisni bilsirangona kingking Assamo agankuengachim indiba dao ua gimaa gita ong'aha.

Tibeto- Burman : la ku'sikni dolko agangiparang bilongen bang'a aro pipi-prapra dake donga. Uarang -

(a) Tibetan aro unoni pekwatanggipa ku'sikrang jerangkon da'alonaba saliramchi Baltistan a'songoni salaramchi Cambodia a'songona kingking aganachim. la ku'sikrangni mitamrang, Ladakhi, Chang, bijangchi Tibetan, Kham ba salaram Tibetan, Denjong-ke ba Sikkimese-Tibetan aro Lho-ke ba Bhutanese ku'sikrang ong'achim;

(b) Himalaya dolni pekwatanggipa ku'sikrang jerangkon Himalaya a'brichi an'pae donggipa Indiani a'dokrango, Nepalo aro Sikkimo aganachim. larangoni mongsonggiparang - Newari, Magar, Gurung, Murmi, Sunwari, Kiranti, Lepcha ba Rong aro Toto ong'a. larangan brinna grigipa Tibeto-Burman ku'sik chong'motrang ong'a;

(c) Tibeto-Burmanoni pekwatanggipa Himalaya Dolni bringimin rokom rokom ku'sikrang jerangkon Austric minggipa dalbegipa Ku'sik dolsa aditan jujaatahachim. larangko dol gni dake bak daktaina man'gen - Saliramchipak agangiparang, jekae, Kanawari jekon Simla jolrango agana, Lahuli aro salaram Himalaya-Punjab jolrango agangipa gipin mingsku ku'sikrang, aro Salaramchipak agangiparang jerangkon Nepal a'songo agana, jekae, Dhimal, Thami, Limbu, Yakha, Khambu, Rai, Vayu aro gipinrang ;

(d) Tibeto-Burmanni Salgro Assam Dol Ku'sikrang- Aka ba Hrusso, Miri ba Mishing, Abor ba Adi, Dafla ba Nishing aro Mishmi.

(e) Assam-Burmese Dol ba Tibeto-Burman Ku'sikrangko North aro East Bengalo, Assamo aro Burmao agangipa ku'sikrang :-

- (i) Bodo Ku'sikrang jeon Bodo ba Bara ba Kachari, Mech, Rabha, Koch, Lalung, Kokborok aro Garo ba A'chik aro gipin ku'sikrang gnang;
- (ii) Naga Ku'sikrang jeon Ao, Angami, Sema, Lotha, Mao, Tangkhul, Konyak, sangtam, Chakhesang Kabui aro gipin Naga Ku'sikrang gnang;
- (iii) Tibeto-Burmanoni pekwatgipa Kuki-Chin ku'sikrang jerangkon Manipur, Tripura, Mizoram aro Burmaoba aganachim. Uarangoni sea-jotarango bang'batgipa Meithei ku'sik ong'a;
- (iv) Salgro Burmani Kachin-Lolo Dol.
- (v) Myamma ba Burmese aro uni bipekrang.

Aganritingbaanio aro ua pilak ku'sikrangko tosusagrike nianio Tibeto-Chinese ku'sikko aganchenggipa manderangni songdonggipa biapara Chinani salgro-saliramchipak Yang-tse-Kiang aro Hoang-ho chibimarangni kosakchipakgipa a'dokrang ga'aka ine E.Kuhn uni kitap *Ueber Herkunft und Sprache der transgangetischen Volker* , Vol.I, Part I, 'Pp.4 aro 8 rango talen seaha. uni gimin ua a'dokrangon Tibeto-Chinese ku'sik ong'bachengaha ine ma'sina man'a.

Himalaya a'briming nangchapgipa Indiani a'dokrang aro Indiani Salgro-salaramni a'dokrangona dolni dol Tibeto-Chinese Ku'sikrangko agangiparang changni chang napdrabae uarango songdong-a'chaeaha. Uamang mongsonggipa Chibimarang jekae, Songdu, Chindwin, Irrawaddy, Salwin, Menam aro Mekong aro gipin gipin Chibimarang gita re'bae uamangna skang dongsogipa manderangko sagalni rikamrangona ba a'kawerangko niwate diltugipa a'bimandurangona a'rikate uarango songdongskaaha. Ku'sikrangko tosusae nigrikani gita ua Tibeto-Chinese ku'sikrangko agangipa katnapbagiparang Indiani salgro-salaramni a'dokrangona sokbaon uamangna skang dongsoenggiparangko nikaaha. Ua dongsochenggiparangara Mon-Khmer ku'sikko agangiparang, jekae, Khasirang aro Burmao Karenrangni atchu-

ambirang aro Vietnamo skia man'gijagipa buiringrango songdonggiparang ong'achim.

Uandaken Tibeto-Burman ku'sikko agangipa manderang an'tangtangni atchiram ba songdongchengram a'song, Chinani salgrosaliramchi Yang-tse-kiang aro Hoang-ho chibimarangni kosak jolrangoni re'bae Irrawaddy aro Chindwin chibisikrangona katbaaha. Uarangoni mitamrang unoni katbae Songdu gita katonbaaha aro mitamrang Himalayani salgrochina re'ange Tibeto songdongeaha. Iarangoni mitamrang chimbimarangni rikamjoljol gita katange Himalayani salgipeng jolrango, salaramchi Assamoni, saliramchi Punjabona kingking songdong-a'chaeaha. Himalaya a'briarangoni Assamni a'kawerangona katonbagiparang Songdu chijoljol katbrangange apsan ku'sikni dolrangko Assamni a'kawerango chagrongeaha. Songdu chijoljolan katonangkue Songduni jokongkegipa biapo jean dao Dhubri songjimmni sepango ong'achim, uanoni an'pile uarangoni mitamrang salgipengchipak katange daoni Garo Hillsona katbaaha aro jamano unoni mitamrang Tripurani a'bri-a'churangona katange songdong-a'chaeaha. Uamangoni gipinrang Kapilini a'kawerangona doange uni sambajolrango jokgipa chiringrang gita North Cacharona sokangaha gita nika, indiba North Cachar aro Garo Hillsni gisepo donggipa a'briango jekon dao Khasi aro Jaintia Hills ine minga uarango songdongna man'jaha maina uano gitchambegipa Mon Khmer ku'sikko agangipa Khasi aro Jaintiarang songdongchengaha aro daona kingking uamangni a'jaan ong'enga. Tibeto-Burmanni jakrangoni mitam dolrang upper Assamchipak neng'takaha aro unoni salgipengchipak an'pilangaha aro Naga Hillsko dokkol ka'aha aro indake dingtangdingtang Naga ku'sikrangko agangipa manderangni atchu-ambirang ong'aha. Mitamrang Manipurni a'kawerangona re'angaha aro mitamrang Manipurni samtangtangchi donggipa a'briarangona aro gipinrangara daoni Mizoram aro Chittagong Hills Tractrangona katnapeaha. Uandake uamang Indiani salgrosalaramni a'dokrang gapsuakpile daoni Bangladesh, West Bengal, Bihar nadikpile pipraangaha. Ia pilak janapbagipa ku'sikrangkon Assam-Burmese Dol ine minga.

Kosako janapbagipa Tibeto-Chinese ku'sikni dolrang China a'songni salgrosaliramchipak donggipa a'dokrangoni rokom rokom

a'selrangni gimin mandeni see rakkiani cholko man'na skangan dingtang dingtang biaprangchi katbildangantokaha. Indiba uamangni jakni jak dake katbildanganide 1000 B.C. manganisa a'bachengaha. Tibeto-Burman ku'sikni dolrangde Tibetni saliram aro salgrochipak jekon dao Chinani Province gesa Sikiang ine minga, ianonisa uamang Himalayani salaramchipak donggipa daoni Indiani slgro-salaramni a'dokrang aro salgipengchipak Himalayani ja'retrangona katonangtokaha. Apsan dake, Chinani Province gesa Yunnan minggipaonisa Thai(Dai) aro Siamese ku'sikko agangiparng siam ba Thailand a'songona aro Indo-China ba Vietnam a'songrangona katjojoangtokaha. Uni gimin Tibeto-Burman manderangni Indiani salgro-salaramni a'dokrangona, Himalayani salgipeng a'bri ja'retrangona, Garhwal aro Kumaon Jolrangona aro Nepal a'songrangona katjjobae sokbaanide 1000 B.C. mangan ong'naba donga ine u'igiparang see donangaha.

**Kirata :** Janapbagimin bilsirango Indiani salgro-salaramni bakrangona sokbaaha ine gipin sakkirangba gnang. Tibeto-Chinese ba Tibeto-Burman ku'sikko agangipa jatrangko Aryanrang antangtangni toromni kitaprang, 'jekae, Yajur Veda, Atharva Veda, Mahabharata, Ramayana aro Purana aro gipin seanirngo *Kirata* bimingko on'e seangaha. Una agreba, Greek Jahas chorakgipani 1st century A.D. mango see donanggipa *Periplus of the Erythraen Sea* minggipa kitapo aro 2nd century A.D. mango segipa Ptolemy's Geography aro ia manderangko *Kirrhadae* ine minge see donangaha Tripurani Rajarangni see rakkigipa *Rajmala* jekon 16th century A.D. mangoni sechakatabachim unoba bang'en *Kirata* kattarangko janape seaha. Aroba Hindurangni Toromni kitap *Yogini Tantra* jekon Assam a'songo 16th century A.D. mangni chasongrang seahachim unoba *Kirata* kattarang bang'en gnang.

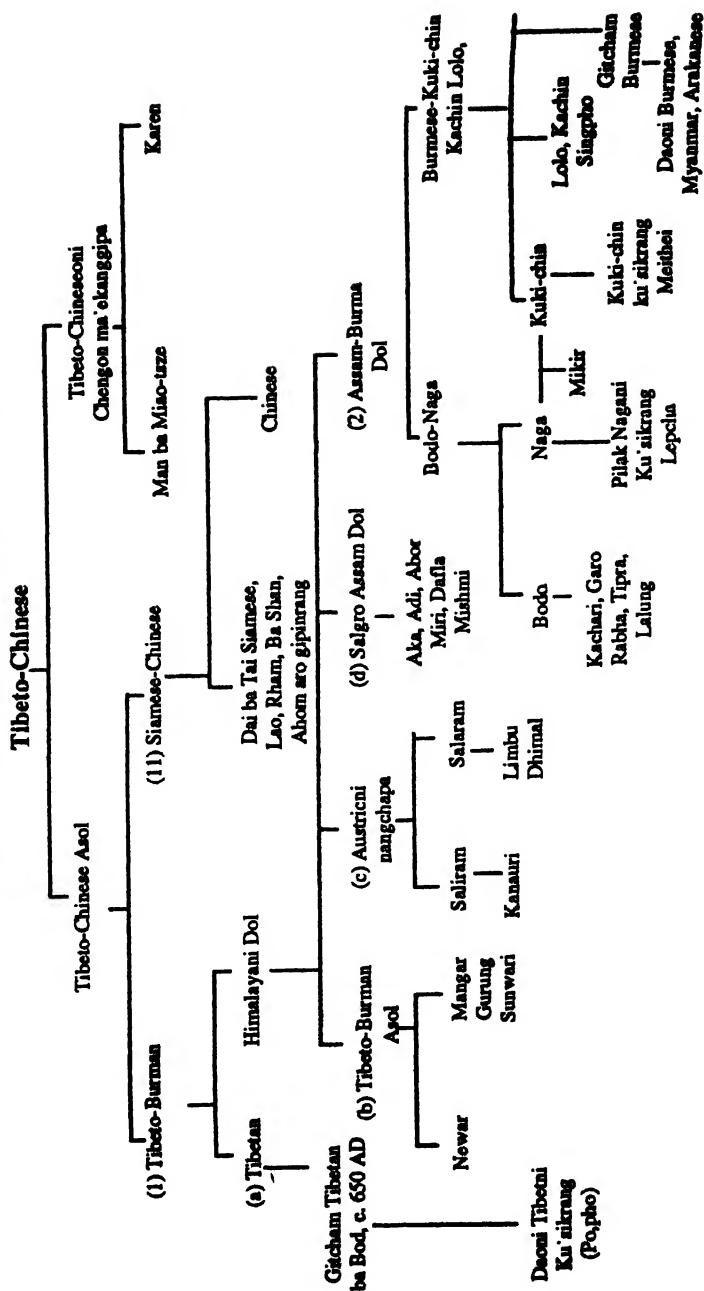
Uni gimin, kosako janapbagipa pilakko nigope niate, Tibeto-Burman ku'sikko agangipa jatrang Indiani salgro-salaramni Songduni a'kawerangona aro uni samtamtango donggipa a'binandurangona ua chasongrangon songdong a'chaeaha ine u'iatna man'a, aro uandake uamangan ua a'dokrang Mon-Khmer ku'sikko agangipa manderangni jamano songdongegiparang ong'aha. uni gimin je biaprang dao



uamangko nikachim ba je biaprango dao uamang songdongengachim  
uarango uamangan skanggipa songdongechenggiparang ong'aha.

**Bodo :** la kattara Tibet ku'sikoni ong'a. Tibetni manderang antangtango 7th century A.D. mangona kingking *Bod* ba *Bhotia* ine mingachim indiba jamano ia kattako *Po* ba *Pho* ine gam'atskaaha. la apsan kattakon Indiani manderang *Bhotia* ine mingskaaha. Indiani salgrosalararni a'dokrango jemangni ku'sikrangni ja'pang-ja'dil apsanachim uamangna Bodo ine bimingko Brian Haughton Hodgson on'chengaha. Uamangara, Garo, Boro-Kachari, Dimasa, Mech, Koch, Hajong, Rabha, Chutia, Lalung, Kokborok aro uandakgipa ku'sikrang ong'achim. Uamangni chanchiani gita, ia Bodo ku'sikni dolrang Indiani salgrosalararni jolrangona re'bachengode apsan ku'sikkon aganachim, indiba chasongni chasongrangna dingtang dingtang biaprango songdong-a'chae, dolsa dol gipinko nikgrikjae aro samtangtango dongchappagipa gipin gipin jatrang baksa dongbrine uamangni ku'sikrangko jakkalbrinna nange, dolsa dol gipinni ku'sikrangoni dingtang ong'angtokaha. Indiba uamangni kattarangni ja'pang gam'anide daonaba apsan ong'kuenga. Robbins Burling aro P.C. Bhattacharyani nikani gita ia Bodo ku'sikko agangiparang 1000 B.C. mangon Songduni a'kawerangoni ekgrikangtokaha.

# TIBETO-CHINESE KU'SIKRANGNI CHART





chasongrangosa dingtangmancha A'chik ku'sik dake bimik nabana a'bachengbaahakon aro uandaken Tibet a'songrangosa dingtangmancha A'chik jat ong'na a'bachengbahakon, una skangde dingtangmancha A'chik jat gesa ong'e janggi tangkujakon. Indakeba an'ching chanchiatkuna man'a je haida Tibeto songdongmiting chasongrangso uamang dao Bodo ku'sikko agangipa manderang baksa apsan jolrango songdongakon. Unonisa uamang dingtang dingtang chasongrangso Bengalni aro Songduni a'kawerangona katonbaaha maina Robbin Burling aro P.C. Bhattacharyamaangni Lexico-statistic Dating of Boro-Garo linguistic Separation-o seani gita Bodo ku'sikko agangipa manderang 1000 B.C. mango dingtang dingtang biaprangchina ekgrikangtokaha. Uni gimin haida uamang Songduni a'kawerango songdongmiting chasongrangoba apsan ku'sikko agankuenggenkonchim, ong'jaode uamangni kattani ja'pangrang daona kingkingba apsan apsan ong'jawachim, Songduni a'kawerango songdongaoni mai mai a'selrangni gimin katbildangtokaha namekae aganna man'ja, indiba haida uamangni gisepo gisik sagrikanirang dongahakon ba uamang skango a'bri-a'durango janggi tangbaahani gimin indakgipa biaprangko am'na brangangtaiahakon. Uamangoni dolsa A'chik jat Garo Hillsona katdobatokaha, aro indake chasongni chasongrangna A'chikrang Garo Hillso aro uni samtangtangni bang'a a'dokrangso janggi tangbaaha. Indiba chasongni chasongna A'chikrang gipin Bodo ku'sikko agangipa jatrangoni dingtang janggi tangahaoba aro uandake uamangni ku'sikrang aro aganani bewalrang dingtangahaoba uarangni ja'pang kattarang daonaba apsan ong'e dongkuenga ine nikna man'a. la ku'sikrangni apsan apsan ong'aniko mesokna gita ka'mao adita ku'sikrangni bang'gija kattarangko ra'e mesokatenga:-

English	-	Tibetan	-	Kachari	-	A'chik (A'we)
Man	-	mi	-	mansui	-	me'asa, mande
Father	-	apha	-	Fa	-	apa, paa
Mother	-	a-ma	-	ma	-	ama, ma'a
Wine	-	Chhang	-	zau	-	chu
Water	-	chhu	-	di, dui	-	chi
Nose	-	na-khu	-	ganthang	-	Gingting
I	-	nga	-	ang	-	anga

Two	-	nyi	-	gne	-	gni
Five	-	nga	-	bi	-	bonga
Six	-	truk	-	da	-	dok
Nine	-	gu	-	skho, sikho	-	sku
Eye	-	mik	-	megan	-	mikron
Fish	-	nya	-	nai, gna	-	natok
Mouth	-	Kha	-	khuga	-	ku', ku'sik
Mine	-	nga-la	-	angni	-	angni.

### **A'chik Ku'sik :**

Ku'ritingni gita Habraghat songnoko (daoni Krishnai jolrang) A'chikrang chasongni chasongna songdongani jamano uamangni gisepo meligrikgijanirang nakataha aro uamangoni dolsa unoni Garo Hillsona katdobaaha. Uamangko katdobadilchenggipa Abong-noga aro uni jikgipa Silme-doka ong'achim jean doltangko Garo Hillsni banga jolrang songdongdilani jamano bon'kamao Nokrek a'brio songdongdileaha. Nokreko songdongmitingo uamang man'e cha'na a'bachengaha indiba uamangni dilgipa Abong-noga aro Silme-doka mandetangrangko nokkol itna a'bachengaha aro indake ua uamangko an'tangna kam ka'e on'china Garo Hillsni dingtang dingtang bakrangchina watbringbrangattokaha. Uandake Abong-noga, A'bengko kil gona, A'weko misi song'timna, Chisakko me'a chukok ra'na aro matchu jilna, Dualko Sokmil aktimna aro Ang'ke am'timna, Matchiko Me'rakku ge'na-Do'sik jilna, Siju-Rewakko Na'ki jetna, Simsanggreko Wak altimna, Garako Ringkong den'na, Ganchingko a'steko me'dik-sam'dik dakna aro Kotchuko Na'kam datna ge'etataha.

la kamrangko سوالانیرانگ baditana kingking kakket ong'a aganna amja indiba ian kakket ong'a je ia dingtang dingtang kamrangko سوالا man'gipa dolprakan on'tiprak A'chikkuko dingtange agantoka aro uamangni dakbewal-robewalrangba adita dingtanggriktoka. Uandake dao A'chik jatni gisepo rokom rokom chonchonkalgipa A'chik dolrang gnan, jekae, A'beng, A'we ba a'kawe, Chisak, Dual, Matchi, Matabeng, Atong, Gara ba Ganching, Ruga, Chibok aro Kotchu. larangna agreba, Kamrupo agangipa A'chikku jemangkon chengo Assameserang Hana

Garó ine mingachim, Koch Beharni A'chikku aro Bangladeshni A'chikrang, jekae, Brak, Jariadong, Somons, Galne aro Malongrang. la Bangladeshni A'chikrang ku'siktangtang mangmangko aganaia ong'ja indiba uamangni samtangtango donggipa gipin jatrangni ku'sikkoba jakkala.

la dingtang dingtang A'chik Ku'sikrangko Garó Hillsni aro Indiani salgrosalaramni bang'bata bakrangon 'A'chik Ku'sik' ine agana indiba Tripura, Koch Behar, Bangladesh aro West Bengalni A'chikrang *Mande Ku'sik* ine aganskaa. Jeba ong'bo, ian joljolni jakkala kattasan ong'aia, miksonganide apsanaia aro Ku'sikrangni ja'pang- ja'dilba apsanaia.

la dingtang dingtang A'chikkurang badita bang'a aro bano bano aganachim 1891 bilsini Censuso mesokaha. Uan beben chong'motgipa chanani ong'ja indiba inditamang donga ine mesokatanisan ong'a.

A'chikku	Bano agana	Basik Sak	Glmik
Lekka segipa A'chikku—	Garó Hills	— 30,000	
	Goalpara	— 11,700	
	Kamrup	— 5,100	
Mande Ku'sik	— Mymensingh	— 8,600	— 55,400
A'beng Ku'sik	— Garó Hills	— 33,000	
	Mymensingh	— 5,000	— 38,000
Atong ba Kotchu	— Garó Hills	— 10,000	
	Mymensingh	— 5,000	— 15,000
A'we	— Garó Hills	—	20,000
Chibok	— Garó Hills	—	1,500
Dalu	— Garó Hills	—	500
Ruga	— Garó Hills	—	500
Koch	— Dacca	4,500	
	Garó Hills	5,500	
	Goalpara	300	— 10,300

Ua A'chikku ine aganna

man'gijagipa	—	Sibsagar	450	
		Darrang	600	
		Nowgong	1,200	
		Sylhet	550	
		Khasi &	670	
		jaintia Hills		
		Koch Behar	1,200	
		Jalpaiguri	4,013	
		Dacca	200	— 8,808.

Chu'gimik — 150,068.

la dingtang dingtang A'chik Ku'sikrang aro sepanggipa ku'sikrangni kattarang dingtanggrikgenchimoba ua kattarangni syllable gesade apsananga ine nikgen. Uni gimin ia ku'sikrangara chengode apsanachim ine sakki on'ani gitaba ong'a.

English	A'we	Atong	Ruga	Rabha (Rongdania)	Koch (Tintikla)
Sun	Sal	Rangsal	Rasana	Rangshang	Rasan
Nose	Gingting	nakung	nakunga	gungpak	nakung
Leg	Ja'a	cha	taleng	tateng	chakreng
Head	Sko	dikim	dukuma	dikam	dukum
Bone	greng	kereng	kereng	kingju	kereng
Blood	an'chi	thai	tia	shi	thi
Hair	kni	kao	kao	khoro	kao
Leaf	bijak	chak	wachak	chak	wachak
Flower	bibal	palwa	pal	par	par
Water	chi	tai	tia	chika	ti
Axe	rua	wakeng	wakeng	bakeng	wakeng

Bird	do'o	tau	taua	to	tau
Dried fish	na'kam	nasao	nasawa	nakem	nachao
To laugh	ka'dingna	mimina	miminu	minina	mimina
To weep	grapna	kepna	kainu	khapna	kepna
Hot	ding'a	tunga	dingu	tunga	burni
Sweet	Chia	sima	simu	syimma	sumni
Sour	mesenga	kaia	mesengo	khia	kuioi
White	gipok	pebok	boko	boka	pebok
Far	chela	jana	janu	jana	hajan
Big	dal'a	chungu	—	chungu	mata
What	mai	atong	atua	ato	bita
Dog	achak	kai	kuai	ki	kni.

Kosako mesokbagipa ku'sikranganiko niatode indake nikatna man'gen je A'we ku'sik bangki ku'sikranganio dingtangbata. Haida ian A'we ku'sikkoara Garo Hillsni salgrochi aro Goalparao agangipa ong'ani gimin aro bangki ku'sikrang baksa chelgrike chasongni chasongna songdongahani gimin adita dingtanggrikanirang ong'ahakon ine aganna man'gen. Kosako mesokatgipa dingtang dingtang A'chik ku'sikrang baksanaba A'chikku ma'dotoni maikae chasongni chasongna ma'ekgrikani jamano A'chik ku'sikrang dingtanganga ukoba ka'mao *Branggipa Depante* ni golpoko janape mesokatenga :-

### Lekka segipa A'chik Ku'sik :

Badiaba mandeni depante sakgni gnangchim. Uamangoni okgite Papipako inaha, "*O apa, gamoni angna ga'akgni palko angna on'bo*". Unon ua uamangna janggi tanganiko sualjok. Un jamano adita sal ong'oa ua de okgite pilak gamko ra'chimonge song chelachi re'angjok, aro uano namgija dakarin gamtangko rusiaha. Aro uni pilakkon khoroch ka'manoa ua songo bilonge karap ong'beaha. Unon ua cha'asibaengjok. Aro ua re'ange ua songni saksao dongnapjok; aro ua uko wak nirikchina antang a'baona watataha. Aro ua wakni cha'ani bikaprangchi ok gapatna sikbeachim; indiba pilakba una on'jajok. Indiba ua gisik ra'pile injok,



*Tangka ra'gipa apani badita nokolrang cha'aniko agre man'enga, indiba anga iano okkrie sinasienga. Anga chakate antang paona re'ange una ingen, O apa, anga salgina aro nang'ni nikao papko dakaha; nang'ni depante ine mingkuna nitoja; nang'ni tangka ra'gipa nokol saksa gita angko dakbo. Unikoa ua chakate antang paona re'bajok. Unon chelengpition uni paa uko niksoe ka'sachakjok, aro daariange uko gipake ku'dimbeaha. Uon ua depante uko inaha, O apa, anga salgina aro nang'ni nikao papko dakaha; nang'ni depante ine mingkuna nitoja. Indiba pagipa antang nokolrangko aganaha, joljol chola nambatako ra'bae uko ganatbo, aro jakona jakstem aro ja'kop on'bo; an'ching cha'e katchana. Maina angni ia depante siahachim indiba tangchapilaha; aro gimahachim indiba man'pilaha. Unon uamang katchana a'bachengjok.*

### **Kamrupni A'chikku :**

Badiaba mandeni depante sakgni gnungchim. Uamangoni okgite pagipako inom, *O apa, gamoni angna ga'akgni palko angna on'bo. Unon ua uamangna janggi tanganiko sualom. Unja'mano banggija sal heango ua de okgite pilak gamko ra'chimange song chel'achi heangom, aro uano namgija dakarin gamtangko gimatom. Aro uni pilakkon khoroch kamano ua songo karap ong'beom. Unon ua cha'asibaedong. Aro ua heange ua songni saksao dongnapom; aro ua uko wak nirikchina an'tang a'baona watatom. Aro ua wakni cha'ani bikaprangchi ok gapatna sikbeachim; indiba pilakba una on'jaom. Indiba ua gisik ra'pile inom, Tangka ra'gipa apani badita nokolrang cha'aniko chu'onge aro agrepile man'edong; indiba anga okkrie sinasidong. Anga chakate an'tang paona he'ange una innim, O apa, anga salgina aro nang'ni mikkango pap kaom; nang'ni depante ine mingkuna nitoja; nang'ni tangka ra'gipa nokol saksa gita angko dakbo. Unikoa ua chakate an'tang paona re'baom. Indiba uni namen chel'e dongpition uni paa uko niksoe ka'sachakom; aro daariange uko gipake ku'dimom. Uon ua depante uko inom, O apa, anga salgina aro nang'ni nikao pap ka'om; nang'ni depante ine mingkuna nitoja. Indiba pagipa an'tang nokolrangko aganom, Chola nambatako ra'bae, uko ganatbo; aro jakona jakstem aro ja'ona ja'kop on'bo; aro an'ching cha'e ka'chana. Maina angni ia depante siomchim, indiba tangchapilom; aro gimaomchim, indiba man'pilom. Unon uamang ka'chana a'bachengom.*

Lekka ba kitap segipa A'chikku aro Kamrupo agangipa A'chikkuko tosusae niode uamangni bang'gija dingtanggrikanikosan nikaigen. Uamangni dingtanggrikani bang'gijasan dongaiani gimin Kamrupni A'chikku Lekka segipa A'chikkuoni Jakgitele dingtang ku'sikko dakna gita chu'ongja. Indiba uni dingtanganiko ka'mao mesokatenga :-

(i) Kattani bon'kamachibara on'tisa dingtanganiko nika, jekae, kitap segipa A'chikkuo *Palgipaoniko* brea ine agana, indiba Kamrupni ku'siko *Palgipaniko* brea inesa aganskaa.

(ii) Lekka segipa A'chikkuo, First person plural aro jena aganengachim uko man'gope, *An'chinga* ine jakkala, indiba Kamrupni ku'siko, *Chinga* ine jakkalskaa.

(iii) Kitap segipa A'chikkuo, past tenseko *ha* ine bon'atea, indiba Kamrupni ku'siko *Om* ine bon'atskaa.

(iv) Lekka segipa A'chikkuo Future tense *gen* ine bon'a, indiba Kamrupni ku'siko, *nim* ine bon'skaa.

(v) Lekka segipa A'chikkuo, negative Imperativeko *doknabe* ine jakkala indiba Kamrupni ku'siko *dokjabe* ine jakkalskaa.

(vi) Kitapni A'chikkuo *re'a* aro *re'anga* ine agana indiba Kamrupni ku'siko, *e'a* aro *e'anga* ine gam'ata indiba rake aganode *he'a* aro *he'anga* ine knaskaa.

### A'beng Ku'sik :

Aksa mandeni depante akgni dongaming. Bisongni jangchio jonggipa pagipako aganjok, *O apa, je gam anga mannawa, uko angna ronbo*. Uon apa bini gamko suale ronjok. Akisa salni jamano desachon dimdak gamko chimonge song chelachi re'ange, mung uona namgija mande gita dake an'tangni gamko bonettokjok. Bini dimdak gam bonoa, ua songo namen akal hongjok, uon bia duk manbejok. Uon bia re'ange ua songni aksa mandeo dongtime cha'jok; bia biko wakjinma nirikal abacha watetjok. Enikoa bia wakni cha'ani cha'cheko cha'na hamoba dimdakba bina ronjajok. Jaman kitiko bia gisiko chanchie

aganjok, *angni* apani basikba dangga ra'gipa nokoldrang bangen miko cha'na manonga, angasa iano okrie sionga. Anga chakate apaona re'angpile agannawa, *O apa, silgani mung namnikgijako, nangni mung namnikgijako dakaha, nangni depante minge dao anga nitopaja; dangga ra'gipa nokol aksa gita angko rarikbo*. Uni jamano bia chakate apani mikkangona re'angjok. Uon chele donge bini apa biko niksoe kasachakbejok, mung kate re'ange, biko gipake, kudimaha. Uon degipa biko aganjok, *O apa, silgani mung namnikgijako, nangni mung namnikgijako dakaha, nangni degipa minge anga dao nitopaja*. Indiba bini pagipa nokolrangko aganjok, *tengri ba'ra dimdakna bate namako rabae biko ganetbo; mung bini jaksio jaksitem, mung bini ja'choko jakop ronbo. Mung ma'su bisa milbeako ra'bae denbo, nachinga cha'e an'sengnawa; maina angni ia degipa sioba, tangpilaha; mung gimaoba manpilaha. Uon bisong an'sengaha*.

A'beng ba Am'beng ku'sikko Garo Hillsni samsagrikmang saliramchipak aro salaram-salgipengchipak noksiko donggipa A'chikrang agana. Una agreba Mymensingho songdonggipa A'chikrangba ia ku'sikko bang'en agana, aro 1891 bilsini Census gita gimik sak 38,000 mang manderang ia ku'sikko aganachim. Ia Ku'sik kitapo segipa A'chikkuoni adita dingtanganirang gnanng.larang -

(i) Pronounrangko jakkalani bidingo, *Ua* ba *Uni* inani pal Kacharirangni jakkala gita *bia* ba *bini* inesa jakkalskaa. Indiba iako mandenasan jakkalaia.

(ii) Lekkao segipa A'chikkuo *Angni pa* ine agangipako *angpa* ba *apa* ine jakkalskaa.

(iii) Verbrangko jakkalani bidingo, Future tenseko *gen* inani pal *nawa* aro Past tense *chim* ni pal *ming* ine jakkalskaa.

### Atong ba Kotchu Ku'sik :

Chingmi ba sa'bantai ming'ni ganangit'chim. Utim ming ming'sa jong milgaba wa'gabana balok, "*O awa, jinmio ang man'na nanggabao angna hunbo*". Umingan ue utimna janggi kengwa mingao hantiok. Umi kinkin haotai san jarawachian jong milgaba jin gumukao rasimu

song jan'gabasang re'engok; umie umingan nemchagabao takaimu ge'tengming jinao jamatok. Umie uming jinao jametman'wami kinkinan ue songchi nemen a'kal dong'beok. Uchin ue kanggal dongaitok. Umingan ue ra'engaimu umi songmi mingsachi mudangok, umie ue uao wak chaisamkal'na ge'teng ha'basang hitetok. Umie ue wak sagaba koplaksang pi'buk pingatna sikbeachim, utakchiba gumukan un hun'nanchak. Utakchiba ue sumantrie balok tangka ra'sakgaba awami biskin rengmadarang sawamingao pang'ai mau'e dong'a,utiba anga itchi okiai taina takaidok. Anga jasimu ge'teng wa'china re'engaimu balaini, *O awa, anga rangra na aro nangmi nukwachi pap takok; nang'mi sa'bantai nowai mingna chaitoanchak; nang'mi tangka ra'sakaba rengma mingsa takai angao takbo.* Umingan ue jasaimu ge'teng wachina rai'ak. Uminge jan'bewamingan umi wa'gaba uao nuksawaimu ka'galsakok, umie rikangaimu uao ka'bakkaimu ku'timmok. Uchian sa'bantai una balok, *O awa, anga rangrana umie nang'mi nukwachi pap takmanok; nang'ni sa'bantai nowai mingnaba chaitoanchak.* Utakchiba wa'gaba ge'teng rengmada rangao balok, *rabak rabak jama silkalwa'a ra'simu una kupetbo; umie umi chakchina chaksitem, umie umi cha'china ja'kop hun'bo. Umie ma'su pi'sa melgabao tinaimu tokbo; na'nang sa'aimu kusi dong'na, atongna ang'mi sa'bantai taiokgit'chim, utakchiba kengpinok; umie ma'akgit'chim, utakchiba man'pinok.* Umingan utim kusi dong'na takok.

la ku'sikko 1891 bilsini Census gita Simsang chibimani ka'machipak Garo Hillsni salgipeng-salaramchipak sak hajal chikingmang manderang aganachim jeon uamangko Atong ba Kotchu ine mingachim. la apsan ku'sikko sambajolo donggipa Mymensinghoba sak hajal bonga mang manderang aganachim jeon uamangko Ating ine mingskachim. la ku'sik Koch Behar aro Jalpaiguri jolrango agangipa A'chik ku'sikrang baksa apsananga indiba Kitap segipa A'chikku baksa apsanangbata. Kitapo segipa A'chikkuoni mongsong mairango dingtanga ka'mao janapatenga :-

(i) Kitap sena jakkalgipa A'chikkuo badiaba kattarang gipa o,bon'a indiba ia ku'siko gaba ingipao bon'skaa. Mesokna gita, pagipa iano wa'gapa ine jakkalskaa.

(ii) Kitapni A'chikkno Accusative Case 'ko'kattao bon'a, Atongo "O" oikoro bon'a, jekae, *Miko ba chiko*

(iii) Genitive Case A'chikkno *ni* kattao bon'a indiba Atongo *ni* kattao bon'a, jekae, *Ranni* ba *Sitani*; Atongo, *Ranni* ba *Sitani*.

(iv) Locative Case A'chikkno *ona* kattao bon'a indiba Atongo *chi* kattao bon'skaa, jekae, *Sougona* ba *bazarona*; Atongo, *Bazarchi*.

(v) Ablative Case A'chikkno *oni* kattao bon'a, jekae, *Boloni*, *notoni*; Atongo *mio* ba *mingao* kattao bon'a.

(vi) Pronounrangko jakkalanioha dingtanggrikarang gaang, jekae A'chikkno *chinga*, Atongo *ningan*; *chingni* ko *ningni*; *angto* ko *angao* aro nandake.

(vii) A'chikkno Past Tensesni bon'kangipa katta *ha* indiba Atongo *ok* ine jakkatskaa, jekae, *dokaha* ko *tok-ok* inskaa.

(viii) A'chikkno *d* ni gam'ako *t* ine Atongo gam'atskaa, jekae, *doka* ko *toka* aro *doka* ko *toka* ine gam'atskaa.

(ix) A'chikkno Past Participle *man'aha* kattao bon'a indiba Atongo *ma* kattao bon'skaa, jekae, *ra'man'aha* indiba Atongo *ra'aima*.

(x) Grammarko jakkalanu bidingosammangmang Atong ku'sik A'chikknuoni dingtanga ong'ja indiba bimingrang aro pilak kattarangas ong'nasipile dingtanggrika ine nikna man'gen. Haida katta ming ritchasaoni ming chiking mangrangsan apsan kattarang ong'naba donga aro katta ming ritchasaoni ming kolgrikmangsan apsan apsan ong'angnangnang daknaba gaang.

Beben kattarangni bipang bichongrang apsan ong'a ine nikgen indiba bangki kattarang aro gam'atamirang aditan dingtangaangaha incha an'ching nikstagen. Umi gimia Atong ku'sikara Kotchu ku'sik baksa melia aro A'chikku baksa meliana bate Kotchu baksa melibata ine nikna man'a.

### Koch Behar aro Jalpaiguri A'chikku :

Koch Behar aro Jalpaiguri jorango A'chikkuko agangipa A'chikrang bang'ca gaang. 1891 biskini Census gia Koch Behar A'chikku agangipa gimik sak 1,200 mang aro Jalpaiguri sak 4,013

mang gnganchim. Jalpaigurini A'chikkrang Bengalni a'kawerangoni katnapgiparang ong'a aro Jalpaiguri district gimikchin piprae songdong-a'chaa. Koch Beharo uamang uni salaram aro salgrosalaramchipak Tufanganj subdivisionrango mongsongbate songdong-a'chaa. Uamang A'chikkuko Bengali ku'sik baksa brinesa agana. Uamangni A'chikkuni rokom-bewalko mesokatna gita ka'mao Branggipa Depanteni golpoko uamangni ku'sikchi see u'iatenga :-

Marap saksani misa mangming toa. Sa pwomor epini awa bortau, 'awa, je malmata toa ang je bhaigo maso uo ana lao'. Umara uni majaray je toa je tongcha atpon bhaigo gassaimon lao-au. Din apesa liuau sa pwomor atpon rungimanba hasong pijinang liuau. Uai toaimon emon sarcha gassaimon naksingpri sompottini atpon deuprilauau. Atpon khorch gasaimon u hasong khub monga saiau. Uni khub dukhu saitoa. Omarawa selai lemon sohore marap saksanagal leuau. Uo hvak chorainga debring dimbisetau. Hvak doa je jaboda saita umara uoman ok dufuma napa. Kintuk saksoba una laochau. Jela uni sot saia, uon bortau, eni awani koto maina sani chakor toa; onok bakhaimon panaimon sa; ar ang maifini china bol. Ang chapaimon awani kotinga leinga ukrau borna, *e awa ang Hvay mahongay ar nonongi mahongay pap gasetona; nonongi sabantai tidong ang dongcha. Anggo dormaha sani gondo chakor dapang*. 'Uon chapaimon awani korongay liuau. Jelay uon pijinang toytoa uni awa nekhau; akabaka gasaimon tolong nangau, uni tukut liyaimon hutumau. Sawa awa bortau, 'e awa, ang Hvay mabongay ar nonongi mahongay pap gasetana; nonongi sabantai tidong ang dong cha'. Kintuk awa chakor doa bortau, 'sakok penem lafaimon una dakan; Uni chakraing chistam dakan, ar chakommai jota dakan. Ni saimon geleinga minna. Eni sabantai chiaimon, hengau; mayaimon, monau'. Anokan gelei toa mini toa.

Kosako sebagipa golpooniko porae an'ching rang'san u'ina man'a je Koch Behar aro Jalpaiguri jolrango agangipa A'chikku Kamrup aro Garo Hillso agangipa A'chikkuoni bang'en dingtanga. lamang Bengali kattarangko ra'gate A'chikkuko aganani gimin uamangni agangipa kattarang bang'en dingtangani gngang, aro uamangni Grammarni dingtangaba inditan apala je uamangni A'chikkuko dingtangmancha gipin ku'sik ine channa man'pilgen. Indiba ian chong'motgipa A'chikku ong'ana bate a'kaweni gipin gipin ku'sikrang baksa brinbawe dake

aganani gimin namjabatgipa A'chikkusa ong'skaa. Uamangni A'chikkuni dingtanganiko che'em che'em sandirikite see mesokna maming gamchatani dongjawa aro uarangko chu'onga gita daknaba neng'ani ong'a. Uni gimin iano Kitap segipa A'chikkuming uamangni A'chikkuming badita dingtanggrika aro badita Atong ku'sikming apsan ong'anga uko janapon chu'onggen.

## Nounrangko Jakkalani :

(i) Kitapni A'chikkuo Genitive Case *ni* , Dative Case *na* aro Accusative Case *ko* kattarango bon'a, indiba iamangni ku'siko Dative aro Accusative Caserang *uo* kattao bon'a.

(ii) A'chikkuo Ablative Case *oni* kattao bon'a indiba uamangni ku'siko *ni-pri* kattao bon'skaa.

(iii) Badiaba kattarango jakkalon uamangni ku'siko Locative Caseko *ha* kattachi a'bachenga, jekae, *Hasong*, A'chikkuo 'A'song.

(iv) A'chikkuo Plural numberna *rang* ba *drang* kattarango on'dapa, iamangni ku'siko *doa* ba *do* kattako on'dapskaa.

## Pronounrangko Jakkalani :

Dintang dintang Pronounrangko jakkalanioba uamangni ku'siko bang en dintanggrikani gnang. Ka'mao on'tisachi u'iatenga :-

	Kitapni A'chikku	—	Koch Behar & Jalpaigurini A'chikku
First Person	— Anga	—	Ang
	Angko	—	Anggo
	Angna	—	Ana
	Angoni	—	Eni
	Angni	—	Ini
	An'ching	—	Ning ba Ni
	An'chingni	—	Ningi
	Chingni	—	Ning
Second Person	— Na'a	—	Nang
	Nang'ni	—	Nini
Third Person	— Ua (He)	—	Uon

Ua (She or Her) —	Morju (Koch Behar)
Una —	Uo
Unan —	Unongmon
Uamang —	Onok

---

## Verbrangko Jakkalani :

Verbni kattarangba dingtanga aro uarangko jakkalanioba apsan ong'ja ine nikna man'gen. Bang'gija mesokanichi u'iataniko dakenga.

Present Tense	—	Ong'a (Is)	—	Doa ba Toa
		Doka (beat)	—	Tonga
		Dok (beat him)	—	Tok
Past Tense	—	On'aha	—	Lao-au ba lao-tana
		Re'baaha	—	Faitana
		Nikaha	—	Nekh-au
		Ong'achim (was)	—	Toa ba toitoa
Future Tense	—	Agangen	—	Borna
		Ka'dinggen	—	Minna
Past Participle	—	Dakmanaha	—	Gai-ai-mon.

Koch Behar aro Jalpaigurini A'chikrang bang'a kattarangon Plural aro Singular Numberrango apsan kattakon jakkalaia. uamangni ku'siko Bengalirangni jakkalgipa katta *je* ko bang'en ramraman jakkalaia. Jalpaigurini A'chikkuni Future Tense bang'aon *Nya* kattao bon'a, indiba Koch Beharni A'chikkuni Future Tense *na* kattao bon'skaa, jekae *borna* (Agangen) aro *Min-na* (Ka'dinggen).

Uni gimin kosako je je seanirangko dakbaaha uarangko porae nie indake uina man'a je Kitapo segipa A'chikku aro Koch Behar aro Jalpaiguri jolrango agangipa A'chik ku'sikrang bang'en dingtanggrika. Uamangni dingtanggrikani kattarangomangmansan ong'ja indiba kattarangko gam'atanio, aganani bewal aro uamangni Grammarrang bang'en dingtanggrika. Ia indakgipa dingtanggrikanirang dongani gimin Kitapo segipa A'chikkuko agangipa A'chikrang uko A'chikku ine channa neng'gen.

Kosako janapbagipa A'chik ku'sikrangna agreba gipin A'chikkurang gnanngpiti. Uaragoni Chibok aro Ruga ku'sikrangba



mongsonggiparang ong'a. Chibokko Bogai aro Dareng chibimarangni jokbachenggipa jolrango banggija chonchongipa songrango agana. Rugako Chibokni ka'mao Ruga songo aro Bogai chi jol jol gipin songrango aro Dalu jolrango agana. Chibok aro Ruga ku'sikrangko sandina man'jaha indiba Sir.G.A.Griersonni *Linguistic Survey of India* , Volume III, Part II ko niode Chibok aro Ruga Ku'sikrang Kitapo sena Jakkalgipa A'chikkuoni bang'en dingtanga aro uamangni daktbewahrang, ganding-chindingrangba bang'en dingtanga ine nikgen. Chibok aro Ruga ku'sikrang kitapo segipa A'chikkuming apsanana bate Atong aro Kotchu ku'sikrang baksa melibata.

larangna agreba Dual, Chisak, Matchi, Matabeng aro Gara-Ganching ku'sikrang gnang indiba uamangni aganani kitapo sena jakkalgipa ku'sik baksa bang'e dingtanga. Uamangni aganani bewal aro aganani ku'rangrangsa adita dingtanga. Matabengni agana tongsa A'beng, tongsa Matchi gita daka. Megamrang Khasi ku'sikkosa agana.

Bangladeshni A'chikrang bang'batan Garo Hillsoni mahari mahari baksa aro a'king gipin baksa gro dinge uchin katonanggiparang ong'ani gimin ritchachisku chasongrangni a'bachengaona kingking ku'siktangtangkon agankuengachim indiba jamano uamang Bengali ku'sikko jakkalna nangani bidingo A'chikkuko aganoba Bengali kusikko agana gitasa aganaiaha.

Garo Hills districtni salgrochipak songdonggipa A'chikrangko A'we ba A'kawe ine minga. Missionaryrang re'bachengo ia jolrango donge kam ka'chengani gimin uamangni ku'sikko skie ra'chengaha aro jamano ua A'chikkukon kitaprango sena-jotna gitaba jakkalaha. Uandake ia A'chikku A'chik a'song gimikchin gipangaha aro iakon dao skia man'giparangni ku'sik ine chanaha.

Assam Stateni bang'a districtrangon A'chikrang gnang indiba uamangni A'chikku agananirang Assamese ku'sikko aganani sul gitasa aganangtokaia. Nagalandni Dimapur jolrango donggipa A'chikrangba Assamese ku'sikko agana gita sul sale agana. Karbi Anglono donggiparang dintang dintang a'dokrangoni ong'ani gimin uamang dintang dintang dake agana. Uandaken State ge'antioni A'chik on'tiprak dingtange agana.

Uni gimin kosako janapbagipa ku'sik mingantian jolprakprako agangipa A'chikkurang ong'a ine nikna man'a. Uandake, A'weko Garo

Hillsni salgro aro salgro-salaramchi; Chisakko salgro-salaramchi, Rongjeng jolo; Dualko salaramchi, Khasi Hills nangchape donggiparang; Matchiko Rongrenggre jolrango; Matabengko Garo Hillsni bijangchi jolo; A'bengko Garo Hillsni saliram tongsa gimiko; Atongko salgipeng-salaramni Siju, Rewak aro Baghmara jolrango; Gara-Ganchingko Dareng chi jolo aro Chibok aro Rugako Bogai chijolo aro Dalu jolo agana (Mapko nibo).

Ia pilak A'chikkurangko Bangladesh, West Bengal, North Bengal aro Tripura staterango *Mande Ku'sik* ine minga, indiba Garo Hills, Goalpara, Kamrup aro Indiani salgro-salaramni gipin gipin staterango *A'chik Ku'sik* ine mingskaa. Jeba ong'bo, ia pilak ku'sikrangko dingtange nikgenchimoba uarang nikgranggrangaosan ong'a; Uamangni ja'pang-ja'dilde apsan ong'aia. Ia dintang dintang A'chikkurangko agangiparang chasongni chasongna dintang dintang jolrango ba a'dokrango nikgrik-nigrikija songdong-a'chaani giminsa uamangni ku'sikni bewalrang, uarangko gam'atani ku'rangrang aro uamangni samtangtango donggipa gipin gipin jatrangni duulako man'e uamangni gisepo dintang dintang ong'aniko nikaha. Uandaken uamangni aganani bewalrang, Katta Me'apa, ku'jikse aro indake bang'a rokom rokom uamangni agancholetarang joljolni gita nakatbaaha. Ong'jaode uamang apsan a'dokrango janggi tangrimna man'genchim ong'ode indakpile uamangni ku'sikrang aro daktbewal robewalrang dintangrikani dongjawachim. Indiba an'ching iani bidingo American Baptist Missionaryrangko mittelbena kraa maina uamangsa ia bang'bea A'chikkurangni giseponiko mingsako, chong'motan A'we ku'sikko seoke Skulrangko Kuliaba aro poraina gita ua ku'sikchi kitaprangko seaha. Uandake daode ua ku'sikko A'chik a'song gimikchin ma'sitokaha aro ukon A'chikku chong'mot ba Standard Garo Language dake ra'aha. Aro ia badita A'chik a'songrangchi gipanga inditan gipin gipin A'chik ku'sikrang gimangskaa aro indake ia ku'sikchi A'chik manderang jeoba dongbo uamang jat apsan ong'a ingipa chanchianiko ra'baa. Ian A'chikrangna dalbea pattiani ong'a.

**KAMROOP**



7 7 1 H Y I S V H

A circular library stamp from the University of Illinois at Chicago. The text "UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO" is arranged in a circle around the perimeter. In the center, the text "LIBRARY" is at the top, "1971" is in the middle, and "CHICAGO, ILL." is at the bottom. A horizontal line is drawn across the center of the stamp.

## BAK - IV

# BRITISHNA SKANGGIPA CHASONGRANG

Ritchachigni bilsirango Ma'ambi serakgipa saksa Henry Huntington indake seaha, *Batangginin somoe-salrangni gimin u'ina skanian mandeko matburingrangoniko dingtangata.* la skia man'gipa chasongrango jeon mande rokom rokom subject aro kattarangni bidingo u'iachim, uamang ku'siktangni ong'bachengani aro dal'rorobaani giminba u'ina skani gisik gnang. Beben ku'sikni bidingo ning'tue aro uni rokom rokom bewalrangni gimin skia man'gipa sakantiko u'ina ka'dongna man'ja indiba ku'siktangni ja'pang-ja'dil, ku'sikni bimang aro gipin ku'sikrang baksa apsananggrikani, Kattarangni bang'ani aro ua kattarang maikae ong'baaha aro chasongni chasongrangna dongbaanio maikae gipin ku'sikrangko jakkaldape dal'rorobaaha aro maikae a'songo aro wilwilarango songnok rikanirang,songsarrang aro janggi tangani dingtang dingtang gadangrang ku'sikko da o jekae ong'a indakaona sokatbaaha, ukode u'ina sikna man'a.

Kosako janapgipa u'ina nangnikgipani gimin namedake aganna darangba cholko man'jawa maina iandakgipa kattarangni bidingo A'chikrangni maming see rakkiani dongja indiba gipin gipin jatrangni itihis aro uamangni seanirangko nigope nie A'chik Ku'sikni a'bachengo mai bimangchim aro chasongni chasongrangna uni kimkim ong'e tangbaanio maidake kattarang aro bewalrang dingtangbaaha, indakesan aganchakna man'gen.

1765 bilsio Britishrang Bengalko dokkol ka'e uni salgrosalarangchi donggipa pilak bakrangkon Britishni ning'o ong'aha ine parakataha indiba Britishni sasonni maming jak dongkujachim. Indiba 1826 bilsio Britishrang Ahom Rajako dakgrikao ame Assamko Britishni songnoko chapataha aro indaken Britishrang ritchachichet bilsirangon Indiani salgrosalarangni pilak bakrangkon ong'nasipile dokkol ka'aha.

Britishrangni Indiani salgro-salarangni a'dokrangko songnoktango chapatna ritcheani ritche bilsirangna skangan A'chik Ku'sik gesa ong'e tangbangbaaha aro apalrrobaaha. Uni tangbangbaani, dal'rorobaani aro apalrrobaani bang'a obostarango pangchakbaaha. Uni gimin A'chikkuni pangkambaani aro dal'rorobaani bidingo ka'mao gita ra'rone sena man'gen, chong'motan,

(i) Grikjanggipa A'chik ba Bodo Ku'sikni chasong, (ii) Aryan Ku'sikrangko jakkalchapbaani chasong aro (iii) Muslimni chasong .

(I) Grikjanggipa A'chik ba Bodo Ku'sikni Chasong : Ruuta chasongonin A'chikrang A'chikku baksa dingtang dingtang jatrangni ku'sik ba Kattarangko ra'chapchape aganrongenga. Ian aiao inmanani katta ong'ja maina pilak jatrangan dongbringipa gipin gipin jatrangni ku'sik ba kattarangko ra'chape aganronga. Uandaken baditana kingking gipin gipin jatrang baksa dongbrina aro baditana kingking uamangni segipa kitaprangko poraia ba baditana kingking gipin skia man'begipa jatrangni dakgipa bosturangko jakkala aro uamangni Scienceni kattarangko bikotako knaa, uarang pilakkon jakkalpana nangaigen. Uni gimin da'ororo chasongni manderang A'chikkuko aganon uarangko bang'bate jakkalronga.

Badia chasongrango A'chikrang Grikjang dakgipa A'chikkuko ba Bodo ku'sikkomangmang aganachim ma'sina man'ja indiba Tibetoni re'bae Himalaya a'brini ja'retrango ba uarangni sambao a'kawerango ba Songduni a'kawerango songdongmiting chasongrango je chasongrangan Indiani gipin gipin jatrang baksa dongbrinkujachim indakgipa chasongrango uamang grikgang dakgipa A'chikkuko ba Bodo ku'sikko aganenggenchim ine chanchichipatna man'a. A'chikku aro gipin gipin Bodo ma'chongni ku'sikrang Tibeto songdongmitingon a'bachengbae songdu chibimani a'kawerango songdongrimiting chasongrangoba apsan ba apsananganggipa ku'sikko gipin dongsogipa ba gipin Indiani jatrangni ku'sik baksa bringija aganenggenchim, maina A'chikrangni aganritingbaanioba Kacharirangara A'chik ambi saksa Kingsari-Kangsari jean Sukpa-Bongepani nokkol saksako bia ka'achim, uni dedrang su'drangsaachim. Uandaken aganritingbaani gita Rabharangba A'chikni ambi saksa Sae-Bonge ba Bonge-Kate minggipani dedrang su'drangsaachim, uni gimin aganritingbaani

gitaba iamang chatchi-angbakrang ong'achim aro uandaken uamangni ku'sikrangba apsanangtokachim aro Songdu chibimani a'kawerango songdong-a'charimitingo apsan ba apsananggipa ku'sikko agantokachim. Uamang Sa gni chananioba apsanangachim aro A'chikrang ritchasku sotskuskunonasan channa man'aiachim. Hajal, Lak, Goti aro Olbut ingipa channanirangkode uamang ja'mano Aryan ku'sikonikosa ra'gatskaaha. Uandaken uamang Bengalni aro Songdu chibimani a'kawerangona katonbaon Tibeto aro Himalaya a'brirango aro uni ja'retrango songdongmitingrango mai mairangko nika- niachim aro mai mai bosturangko jakkalachim uarangni kattarangsandongaiachim indiba jensalo uamang Bengalni aro Songdu chibimani a'kawerangona sokbaaha, uamangni katta jakkalarang chu'ongja ine nikaha aro ruutgijan uamang Indiani gipin gipin jatrangni Indiani salgro-saliramchipakni sokbagiparagoniko uamangni ku'sik aro kattarangko ra'gate jakkalna a'bachengaha. Indake uamang Bengalni aro Songduni a'kawerango songdong-a'chamiting chasongrangon an'tangtangni ku'sikmangmangkosan jakkalaigija Sanskritoni pekwatanggipa gipin gipin Indiani ku'sik aro Kattarangkoba jakkalchapna a'bachengaha.

Manderangni bimingrangko mingani bewalba chasongni kri dintangbaaha. Tibetoni katonbae Songduni a'kawerango songdong-a'chamiting chasongrango A'chik me'asarangni bimingrang *Pa* kattao bon'achim, jekae, Jappa, Jalinpa, Sukpa, Bongepa, Toginpa, Damjangpa, Ejingpa, Kusanpa, Dasingpa, Asanpa aro uandake. Garo Hillschi katdona skang Songduni a'kawerango songdong-a'chamiting chasongrango bang'bata A'chik me'asarangni bimingrangan *Pa* kattao bon'kuengachim, bang'gijani bimingrangsan gipin dake mingachim, jekae, Chisin, Kalsin, Raji, Baucheng, Basucheng, Siram, Saleng, Olbin, Tesin aro uandake.

la bimingrang *Pa* kattao bon'jaoba A'chik biming chong'mot ong'achim. Songduni a'kawerango ruuta chasongrangna songdong-a'chaani ja'mano Garo Hillsona katdoangon uamang *Pa* kattako galaha indiba A'chik bimingrangchin mingkuengachim. A'chikrang gitan gipin Bodo ma'chongni manderangba apsan *Pha* kattao bon'ate bimingrangko ia Grikjang dakgipa chasongrango mingachim. Ahomrangni bimingrangba *Pha* kattao bon'achim. Uandake skanggipa Ahom rajani

biming *Sukapha* ong'achim. *Su* ni orto *matcha* aro *Pha* ni orto *Salgi*.  
Uni gimin *Sukapha* ni orto *Salgioni re'bagipa matcha* ong'achim.

Apsan dake Songduni a'kawerango songdongmiting chasongrango  
A'chik me'chikrangni bimingrangba bang'batan *ma* kattoo bon'achim,  
jekae, Hima, Dolma, Bilma, Bisoma, aro uandake. Gipin rokom  
bimingrang, Sikme, Donse, Ulongga, Ulonggi, Nabari, Tira, Aje, Gilje  
aro uandake. larang pilakan A'chik biming chong'mot ong'achim.

Uandake sandirikitangode an'ching nikna man'gen je, ia Grikjang  
dakgipa chasongrango jeon uamang katjojoe songduni a'kawerangni  
bang'a bakrango songdongachim, ua chasongrangona kingking uamang  
pilakni bidingon ku'siktangchi biming mingachim maina uamang  
an'tangtangrara gipin Bodo jatrang baksa dongbrinmangmangaiachim.  
Indiba jensalo Indiani salgrosaliramchini re'bagipa dingtang dingtang  
Aryan ku'sikko agangipa jatrang sokbaaha unon uamang uamangni  
kattarangko, bewalrangko aro janggi tangani bewalrangko ra'gatna  
a'bachengaha.

(ii) Aryan Ku'sikrangko jakkalchapbaani chasong : Badia chasongoni  
A'chikrang Aryan ku'sikni ba Sanskritni pekwatgipa ku'sikrangko ba  
kattarangko jakkalchapbahachim uko namedake darangba aganna  
man'ja. Uandaken Aryanrang badia bilsio Indiani saliram gita India  
a'songona napbaa aro Mongoloid jatrang ba Tibeto-Burman  
Ku'sikrangko agangipa jatrang basako Indiani saliram gita Indiani  
salgro-salaramni a'dokrangona sokbaa darangba tik ong'e aganna man'ja.  
Iani bidingo a'gilsak gimiko mingsingbegipa Poet saksa Rabindranath  
Tagore uni poedo *Bharat tirtha* ba Indiani rongtalgipa *Chiringrang*  
ingipao indake seaha, *Darangba u'ija, sani okamana indita bang'a*  
*jatni mnderang champengna ampilgija chipakkore gita u'isokpilgijagipa*  
*a'dokrangoni gitchoabaaha aro apsan sagalo gimatokaha. lano*  
*Aryanrang aro Aryan ong'gijagiparang, Dravidianrang, Chineserang,*  
*Saka aro Hun jatrang, Pathan aro Mogulrang dongrime apsan be'en*  
*ong'aha. Saliramchinaba do'ga oaha, aro uamang uaragoniko*  
*boksisrangko ra'baaha; uamang on'gen aro ra'gen, Uamang nangrimgen*  
*aro nangrimatako man'gen, aro mamingsaloba ia jelbegipa jatrangni*  
*a'song Bharat ba Indiani sagal rikamoni uamang re'angpiljawa. Ia*

poedoon Indiani mongsonggipa itihasni ong'baaniko aro mikkangchi ong'gnigipa obostaranko katchi nika gita ka'sri ka'sri dake ring'angsoaha. Uni gimin darangba Aryanrang badia chasongo India a'songona sokbaaha aro Indiani salgro-salaramni a'dokrangona balpakbaaha tik aganna man'ja.

Indiani itihis kitapranoniko ra'gope nie indake aganna man'gen je Aryanrang Indiaona 1500 B.C. mango napaha aro 1000 B.C. mangan uamang Himalaya a'brirango aro Indiani salgro-salaramo songdongenggipa tribal manderanko nikaha maina vedarango *Kirata* jatrango bang'en janapaha. *Kirata* jatrangara da'ororoni tribal jatrang ong'achim aro Vedaranko ua chasongrangan segatengahachim. Mahabharata aro Ramayana aro Purana rangoba *Kirata* kattako bang'en jakkalanirang gnan. Uni gimin Aryanrang Himalaya a'brirango aro ja'parango aro Songduni a'kawerango songdonggipa tribal manderanko 1000 B.C. manganin nikahachim aro uamangoniko buringni sam-bolrang, jekae, Chirata, tezpata aro gipin samna jakkalgipa sam-bolrangko brerongachim.

Mahabharata aro Ramayanarangoba Indiani salgro-salaramni gimin bang'a janape seanirang gnan. Mahabharatako 4th century B.C. aro 4th century A.D. ni aro Ramayanako 3rd century B.C. aro 2nd century A.D. rangni giseprango seaha. Iani gitaba ia chasongrangan Aryanrang salgro-salaramni tribal manderanko grongaha ine ma'sina man'a. Mahabharatani golpo gitade Indiani salgro salaramni tribal raja saksa Bhagadatta minggipa Kurukshetrao dal'a dakgrikanio jak ra'paaha aro uano Kauravarangna chake Pandavarangni kosako dakgrike Duryodhanko Bhimni jakoniko jokataha indiba ja'mano Arjun baksa dakgrikna nange Arjunni jakchi so'otako man'aha ine janapani gnan. Uni gimin ia chasongranganin Aryanrang Indiani salgro-salaramni aro Himalayani ja'parango donggipa tribal manderanko u'iaha aro ua salranganin Aryanrangni bewal-rokomrang, ku'sik aro toromrang sokpekbaaha ine chanchina man'a.

Himalayani a'bri a'bimandurangoni A'chikrang Bengalni aro Songduni a'kawerangona sokbaon dintangsranggipa biaprangko nikna nangaha aro Songdukon sagal gita nika uamang Sanskritchi *Sagarko Sagal* ine mingskaaha. Uandaken uamangni dintang dintang



kattarangko apsan dake ba on'tisa dingtange jakkalskana a'bachengaha. Uarangoni mitamrang- A'ali, adha, andala (andal), andas, ari-sima, bagan,bazar, bakki, bana (chi bana), bichal, bisi, boeta, boksis, boli, bondobos, chadol, chalak, dai, dak, dakait, dan, dam, dos,dubia, duk, git, gorial, halgila, hira, itihās, jalik, kalas, lap,lengti, montol, pokkri, puja, pul, rai, raiot, rasi, raja, rani, rok, rong, rupa, sabas, sakki, sason, sasti, sikar, somoe, somon,sona, sorok, suk, sul, tik, upati aro indake.

Me'su-samjakrangkoba a'kawerango nikchenggiparangko uamangni mingakon- Laisak, gobi, dhania ine, aro bolrangni bimingrangko bolsal, segun, titachap, jambura, komila-lebu ine mingpaeaha . Nokdang dako dakna nanggipa aro jakkalgipa bosturangni bimingrangkoba mingpaeaha, jekae, bari, tangkol, handila, rangol, loru, paga, kodal, ketal, churi, soera, tala-lota, chamos aro indake. Jami dakbewal niamrangkoba *Niam-riti* ine mingpaeaha aro songrangni bimingrangko *para, giri, pur, kona* aro indakgipachi bon'ate mingtokaha. Sanskrito *para, giri, pur* ingiparangni orto *gittim* ong'a aro *Kona* ni orto *Noksik* .

Uandake ia chasongrango A'chikrang depante demechikrangni bimingrangkoba Hindurangni minga gita mingna a'bachengaha. Indake me'asarango - Narayan, Ram, Lokhon , Bharat, Indranath, Kaluram, Sitanath, Surendra, Mongolsing, Peludas aro uandake, aro me'chikrangko - Sita, sabitri, Durgaboti, Sarasboti, Jobeti, Sereni, Usa rani, Bimla, Nirmala, Sabita aro uandake Hindu bimingrangchi mingbaaha.

Sa gni channanirangoba, hajal, tasi, lak, nijut, goti aro olbut ingiparangko jakkalbaaha. Sal ja channanirangoba, Sombar, mongolbar aro uandake, aro Asin, kati ja ine mingbapaaha. Cha'a ringanioba Hindurangni cha'a ringaniko to jo'e, holdi mosla on'e, uarangko apsan mingpae cha'ba ringbaaha. Gana chinnaoba apsanke ganpae chinpae, Gamcha, kurta, Kamis ine mingbaaha.

Iarangna agreba, ia chasongrangon A'chikko *Garō* ine mingskaaha. Tibetoni re'bac Songduni a'kawerango songdongmiting chasongrango A'chikrang an'tangtangko A'chik ba *Mande* inesa mingachim. A'chik ni orto A'brio songdonggiparang, aro *Mande* ni

ortoara *mande*, *matburing ong'ja*. Uamang gipin gipin a'kaweni chalakkigipa aro togigipa jatrangoni an'tangtangko ma'ekatna ine an'tangtangko *Mande* ineba mingachim. Da'onaba Bangladesho donggipa A'chikrang an'tangtangko *Mande* ine mingkuenga. Chasongni chasongna Songduni a'kawerango songdong-a'chaani ja'mano A'chikrang gipin Bodo jatrang baksa maiba a'selrangna melijae unoni Garo Hillsona katdobaaha. A'chikrangni an'tangtangko wate re'baon gipin Bodo dongrikgipa jatrang A'chikrangko *Garo* ine mingaha. Bodo ku'siko *Gar* ni orto *jerangan wate katangaha*.

Uni gimin sandirikitange niode bang'en A'chikrangni Sanskrit kattarangko aro Hindurangni dakbewal-robewalrangko ja'rikbaaniko nikgen.

(iii) **Muslimni Chasong** : Muslimrangni Indiaona napbaani Indiani itihasko dingtangataha aro A'chikrangni janggi tangani bewal aro ku'siknaba dingtanganiko ra'baaha. Arabrang Sindho 712 A.D. o napaha. Ja'mano Turkishrang napbaaha indiba uamang re'angpilaiachim. Muhammad Ghorisa (1175-1206) gnigipa Tarraino dakgrikanio Hindu rajarangko ame an'tangni chasongon Indiao Muslimrangni sasonko a'bachengataha. Uni Commander saksa Muhammad Bakhtyar Khilji Bengalko ra'e Assamo 1198 bilsio napaha. Unikoa 1227 aro 1257 bilsirangoba napbataiaha. Uni ja'manode da'on da'on dake napbasimsimaiaha. aro uandake uamang Garo Hillsni a'kawerangonaba gitchoabaaha.

Mirza Nathanni Persian ku'sikchi segipa, *Bhaharistan-I-Ghaybi* jean Mogulrangni Bihar, Orissa, Bengal aro Assamo 1608 oni 1624 bilsirangona napdrabahachim, uni itihasko segipa kitap ong'achim. uni gita Mogulrang Bengaloni Garo Hillsni ja'retrang gita re'ange Assamko gro dingaha. Mogulrang Solmarioni Phulbariona re'bae uno killako rikaha aro uno jikdrang-dedrangko donange bobiltang Parsuram rajako Bansbari aro Kantabari gita Tukresori a'briona rikangaha aro uno uni nok-jamrangko so'aha. Unikoa ua Amjongaona re'bae uni killako neng'bee dakgrikani ja'mano pe'aha. Unikoa ua Amjongaoni A'chikrangni a'bri ja'pao donggipa songrangona re'ange sak 4000 A'chikrangko an'tangni Regimento napate uamangchin Rongjulini

killako pe'aha aro uamangko rimbite salaramchipak re'angaha. 1671 ni March jao A'chikrang Rani songnokni Raja baksa bakrime Ahom rajana chakskae Mogulrangni commander Raja Ramsinghni kosako dagriko uko Bengalchi rikatpilaha. Indioba Muslimrang changni chang napbasimsime Songduni a'kawe gimikonan piprae Garo Hillsni a'bri ja'retranganaba dandak dandak sokbaaha aro uandake A'chikrang uamangni samtangtango donge janggi tangrimna nangaha. la pilak ong'angginrangni biteara, Muslimrangni janggi tangani bewalrang, daka-rikani, cholon-bewal aro uamangni agangipa kattarang A'chikrang bang'en ja'napaha.

D.S.Rongmuthuni *The Folktales of the Garos* kitapo janapani gita *Momin* chatchiba Muslim chatchioni ong'baaha. Iano seani gita, Rongmikseram Tangka Datram aro A'song Benagong, Chiga Budalong jolo Meje Gabil Sangma minggipa A'chik me'chik saksa dongachim. Uni demechik sakbriko, Aje, Gilje, Dawe aro Changshe mingachim. Mir Jumlan Ahomrangko 1661 bilsio dingna re'bao Biharni Muslim Officerrang Aje aro Giljeko kimaha-dongaha. Uamangni dedrang su'drangranga *Momin* chatchiko de'bachengaha.

la chasongrango A'chikrang depante demechiktangtangnaba Muslim bimingrangko on'na a'bachengaha. Uandake depanterangna, Mamud, Salim, Alaudin, Babar, Akbar, Aurangzeb, Kan aro demechikrangna Begam, Jasmine, Nashrin, Razia, Nur Jehan, Mumtaz aro uandakgipa bimingrangko on'baaha.

Gana-chinanioba A'chikrang Lunggi, Pajama ko me'asarang ganbaaha aro me'chikrang *Sari* aro *salwar* rangko ganbaaha. Genjiko me'asa aro me'chikrang pilakan ganbaaha aro uarangko apsan bimingrangchin mingbaaha. Songnokni dintang dintang bakrangko sason ka'gipa aro kajinarangko gilgiparangni bimingrangkoba apsan mingbaaha, jekae, Diwan, Faujdar, Zamindar, Zimadar, Jagirdar, Mauzadar, Kanungo, Mondol, Losker, Sardar aro Gaonbura. Uamangni songnokko bak dakgipa jekae, Pargana, Mahal aro Eleka aro indakgiparangko ja'rikbaaha aro bimingrangkoba apsan mingbaaha. Persiarangni bosturangko tona jakkalgipa, Maund, Seer,poa aro chotakrangkoba jakkalbaaha aro apsan mingbaaha. A'arangko toanioba

jekae, bigha, katha, lessarangkoba jakkalbaaha aro apsan mingkuenga. Uandake ua chasongrango jakkalgipa katta, jekae, Tangka, paisako apsan biming minge jakkalbaaha.

*Anti* ( *Anti* cha'a) kattakoba ia chasongo jakkalbachengaha. Mogulrangni ning'o donggipa Zamindarrangsa A'chikrangni a'brini bosturangko brena ine Garo Hillsni a'bri ja'parango, jekae, Damra, Jira, Nibari, Bangal kata, Phulbari, Singimari, Karaibari, Sherpur aro Susang-Durgapurango antirangko kulichengachim. Iako antio changsa cha'ani gimin *Anti* ine mingbaaha.

Iandake ia chasongrango Persian, Turki, Arabic, Hindi, Urdu jerangan Indiani bang'a ku'sikrango ja'napahachim, uarangko A'chikrangba jakkalbaaha. *Salam* katta Urdu ong'a aro Urdu ku'sikara Persian, Arabic, Turki aro Indiani saliram aro salgrochi agangipa Hindirangni bringipa kattarang Mogulrangni skotong songjinmarango nakatgipa ku'sik ong'a.

Iarangna agreba, A'chikrang Muslimrangni chasongo jakkalgipa bang'a kattarangko jerangan mitamrang Persian, mitamrang Arabic, mitamrang Turki aro mitamrang Hindusthani, Bengali aro Assamese ku'sikrangoni ong'achim uarangko jakkalchapbaaha. Indake A'chikku apalrorobana a'bachengbaaha. Iarangoni mitam kattarang —Apil, Adalot, Kajina, Killa, Khedda, Banggal, bostu, dangga, dolil, dolgasto, dolmaha, dosi,gojal, hajil, hajot, Hakim, hujur, hukum, ilam,julum, kachari, kalas, mokordoma, pasi, posom, porda, rumal, sorkari,Thana, ukgil aro uandake.

Undake ia Muslimni chasongrang A'chikrangni janggi tangani bewalrangmangmangkosan dingtangangata ong'ja indiba uamangni ma'siani, chanchiani aro simsaksoani bilrangkoba bariata aro A'chikkukoba uamangni kattarangko jakkalpae bariatna dakchaka.

## BAK- V

### BRITISHNI CHASONG

Britishni Indiako sason ka'miting chasong batanggimin chasongrangna bate A'chikkuni dal'rorobaani bidingo gamchatbatgipa aro bite nangbatgipa chasong ong'achim. Britishrang Garo Hillsko 1867 bilsio dokkol ka'e Kristian toromko A'chikrangna skiprakchina gita American Baptist Missionaryrangko Garo Hillsona okamataha. A chikrang ka'ragkipa aro an'chi ringrakgipa jat ong'a aro uamangko slai aro tonualchi bamatna man'jawa indiba Bibleni rinokgipa kattarangchisa bamatna man'gen ine nike uamang Missionaryrangko okamataha.

Okamatako man'e, American Baptist Missionaryrang Goalparaoni Turaona 1877 bilsio re'bachenge Kristian toromko A'chik a'songo gipatna kanko ka'na a bachengaha. Kristian toromko gipatna gita Sastroko skiprakachimangman'jawa ine nike uamang gipin gipin cholrangko dake niaha. Bibleko A'chikkuchi pe'e ku' siktangchin Kristian toromko aganprakanichisa aro uarangko poraina man'na gita Skulrangko kuliesa A'chikrangna Kristian toromko on'na man'gen ine ma'sie Missionaryrang Sastroko A'chikkuchi pe'aha aro uarangko poraina man'na gita Skulrangko A'chik a'songo kuliaha. landakgipa obostaosa A'chik a'songo Skulrangko kuliaha aro sea-jotanirangko a'bachengaha. Uni gimin Missionaryrangni A'chik a'songona Kristian toromko aganprakna re'baaniara iarangchiba pattidapani onga.

Skulrangko kulie, uamangko poraina changatna cholrangko on'nanian A'chikrangko a'gilsakni gipin gipin sea-jotanirangko poraina man'a uamangna do'gako oe on'na gita ong'a. Uandake skulrangko aro Collegerangko porae, A'chikrangba a'gilsakni seng'ako skie ra'pana man'aha.

Mitam A'chik skia man'giparang gipin gipin jatrangni seani kitaprangko porae uarangko ja'rike A'chikkuchi seskana chol ong'aha. Mingsinggipa kitaprangkoba A'chikkuona pe'skae gipin jatrangni seani-jotani bewal, chanchiani ning'tuani aro uamangni dakbewal robewalrangni giminba u'ina cholko man'aha. Undake U'iani aro gisikni seng'aniko bariataha.

Poedo seani bidingoba, gipin jatrangni , mongsongbate Englishchi segipa poedorangko porae, A chikkuchi poedorangko sena dakchakbeaha.

A we ku'sikko jakkale pilak sea-jotangrangko dakanganian American Baptist Missionaryrangni A'chikrangna dal'batgipa, cha'una man'gijagipa donanggimin gam-jin ong'a . Iako uamang dakangjaode, A'chikrang iani bidingo da'alona kingking jajaanirangko man'kugenchim aro iachiba jatri nangrimgrikaniko olgrokatani ong'genchim. Beben iako dakanichi A'chikrangna maiba gimaanirangba dongnaba donga, maina A'we ku'sikchi pilak seanirangko seani gimin aro uarangko skulrango aro Giljarango jakkalani gimin gipin A'chik ku'sikrang gimangskaaha. Uandake ua bang'bea gipin A'chik ku sikrango A'chikrangna maiba mingnama on'nanirang dongengnaba dongachim indiba uarang gimaangahani gimin A'chikrang uaragoniko namgniko man'rikjanaba donga. Indiba ua ku'sikrangko skie ra'na aro maiba mingnama on'gnirang dongode uarangko parakna man'na gita sal-somoerang ja'manchakdugakuja gita nika.lan skia man'gipa A'chikrangni kam ong'a.

Bible a'gilsak gimiko mingsingbatgipa aro gipin ku'sikrangchi parakatna neng'begipa kitap ong a maina uo u'isokna man'pilgijagipa ning'tugipa chanchianirang gnang aro uarangko a'bachenge dingtang dingtang ku'sikrangchi seaha. Indiba bilsu sotbongana bate American Baptist Missionaryrang aro A'chik skia man'giparang topgrime aro gisiksang ong'e neng'bee tikkelanirangchi Bible chu'gimikkon A'chikkuchi pe'skana man'aha. Uni gimin ian A'chik Ku'sikba chongipa ku'sikmangmang ong'ja ine dal'begipa sakki ong'a.lan A'chikkuni bang'aniko aro apalaniko a'gilsakna parakani ong'chongmota.

Ia chasongrang Britishrang a'gilsak gimiko skia man'batgiparang ong'e, Karakanarango bosturangko dake a'gilsak gimikchina chalan

ka'e aro rokom rokom Scienceni bidingo Instrumentrangko dake a'gilsak gimikchin pripraate A'chikrangba uarango jakkalpana nange a'gilsak bimingrangko jakkalna nangaha aro uandake A'chik kattarang bang'a ia chasongo baridapaha. Ia chasongo Assamese aro Bengali oikorrangko jakkalchenge Roman Oikorchiba see donangaha.



Uni gimin kosako janapbagipa pilakko nigopate nie A'chik ku'sikni namroroani bidingo ia Britishni chasongko Sonani chasong ine mingna man'gen.

**English Kattarangko Ra'gatani :** Batanggimin chasongrangna bate ia chasongo A'chikrang English Kattarangko aro gipin, gipin jatrangni kattarangko ra'gatbatna nangaha. Iani mingsa a'selara, Britishrang India a'song gimikko sason ka'gipa ong'ani gimin Western Educationni bewal-rokomko Skul aro Collegerango ra'ataha aro indake Skul aro Collegerango uamangni segipa kitaprangko jakkalna nangaha. Minggipinara, Britishrang a'gilsako bilakbatgipa aro u'ibatgipa ja'ong'e bang'a Karkanarangko kulie, uarango rokom rokom bosturangko dake a'gilsak gimikchinan chalan ka'aha aro uarangni bimingrangko apsan mingpana nangaha. Aroba Scienceni bidingo uamangan u'ibatgipa gimin gimin uamangni Scienceni bidingo biming dongiparangkoba apsan mingpana nanga ga'akaha. Uni giminsa da'alona kingking a'gilsak gimikchin Englishchi minggipa bosturangko bang'bate nikgen.

(i) **Sasonni biding :** Indiako dokkol ka'on Britishrang India a'song gimikko adita Provincerang dake bak dakaha. Province (State) ge'prakko baditaba District dakaha aro Districtko Sub-Division dake ra'ronaha. A'chikrangba Province (State), District aro Sub-Division ine mingaeaha. Iarangko nirokgiparangko uamang Governor, Chief Minister, Minister, Chief Secretary, Secretary, Deputy Commissioner, Magistrate, Sub-Deputy Collector ine mingachim. Uakon ja'rikpaeaha. Uandake Legislative Assembly, Speaker, Deputy Speaker, Chairman, committee, M.L.A. rangko apsan mingkuenga. Officerango kam ka'giparangkoba- Director, Superintendent, UDA, LDA aro Peon ine mingaenga. Una agreba bang'a gipin gipin Officerangni upatirangkon English ku'sikchisa mingkuaenga. District Autonomous Counciloba pilak Officerangni bimingrangkon Englishchi minga.

Apsan dake pilak Departmentrangni Officerangko aro uni officerrangni upatirangko, jekae, P.H.E., P.W.D., Vetenirary, Forest, Agriculture Sericulture, Weaving aro gipin gipin Officerangko aro Officerrangko apsanang mingkuenga. A'song tom'tomaniko nirokgipa Police Departmentrangni Officerangko aro Officerrangkoba apsanang mingkuenga. Uandake iarangni bidingo sandirikitange niode nikangrorokugen.

(ii) **Lekka-Pora** : Lekka-Porani bidingoba dingtang dingtang gadangrangko - University, College, High school, Middle School, Lower Primary school, Kindergarten, Nursery, Public school, Normal school, Basic school ine mingenga. Universityo skigiparangko, Professor, Reader aro Lecturer ine, Administrationko jako ra'giparangko, Vice- Chancellor, Registrar, Deputy Registrar, Assistant Registrar, Controller of Examinations ine mingaenga. Collegerango skigiparangkoba Principal, Lecturer aro Tutor ine minga. Schoolrango Head Master, Assistant Head Master, Assistant Teacher aro Master ine minga.

Poraegipa Subjectrangni bimingrangkoba, Arithmetic, Maths, Science, Geography, History, Political Science, Economics, Anthropology, Physics, Chemistry, Botany aro Zoology aro uandaken mingkuaenga.

College aro skulrangko nirokgiparangkoba, Director of Public Instructions, Deputy aro Assistant Director of Public Instructions, Inspector, Deputy Inspector aro Sub-Inspector of schools ine mingkuenga. Degreeerangkoba Englishchi on'kuenga.

Uni gimin officerangni aro Officerrangni bimingrangko pilak gita ong'nasipile English ku'sikchi mingkuenga.

(iii) **Kal'susaani** : Kal'susaani bidingoba - Football, Volley Ball, Basket Ball, Cricket, Hockey, Base Ball, Rugby, Horse Race, Long Jump, High Jump, Pole Jump, 100 metre race, Swimming, Wrestling, Boxing, Javelin Throw aro indake bang'bata kal'susaani bimingrangkon English bimingrangchi mingkuenga.

(iv) **Scientific Instrument aro Medical Instrumentrang** : Sciencechi dakgimin bosturangni bimingrang, jekae, Barometer,



*Thermometer, Stethoscope, Injection, Atom, Bomb, Rifle, X-Ray, aro indakgiparangko da'onaba apsanan mingkuenga.*

(v) **Manderangni bimingrangko mingani** : English manderangni bimingrangko mingpaani bang'en ia chasongo gnang, jekae, Williamson, Mody, Bronson, Edward, George, James, Robert, Hastings, Dalhousie, Bentinck, Harding, Mason, Phillip, Walter, Churchill, Lenin, Benjamin aro uandake. Me'chikrangkoba, Victoria, Elizabeth, Margareth, Mary, FernRold, Verna, aro indake English bimingrangchi minga bang'a.

(vi) **Bosturangni Bimingrang** : la chasongrango a'gilsakni saliramchi donggipa a'songrango dakgipa bosturangko uamangni ku'sikchi mingpana nangaha, maina je a'songan bosturangko daka uamang an'tangtangni ku'sikchi bimingrangko donbatachim. Ua bosturangni bimingrangko mingtokna iano miksongja indiba mesokna gita uarangoni aditarangko iano mesokatenga. Uarang, Cinema, Photography, Aeroplane, Helicopter, Railway, Motor Cycle, Bi-Cycle, Scooter, Plate, Cup, Glass, Class, College, Bench, Desk, Table, Stool, Almira, Telephone, Post Office, Telegram, Powder, Cream, Coat, Shirt, Longpant, Haft pant, Type Writer, Bottle, Bus, Car, Taxi, Hostel, Hotel, Library, Petrol, Kerosine, aro uandake.

(vii) **Gipin ku'sikrangko ra'gatani** : la chasongrango A'chikrang English ku'sikonikomangmang Kattarangko ra'chaka ong'ja indiba Indiani bang'a ku'sikrangni, jekae, Hindi, Bengali, Assameserangni Kattarangkoba ra gate A'chik ku'sik dake jakkalbaaha. Uarangoni mitamrang - Gari, Jahas, Rajahas, Piala, Chamos, Kitap, Lekka, Bohi, Magur, Oikor, Banan, Hisab, Mikosto, poraia, Ghor, Bijoli, Babu, Saheb, Montri, Mistri, Kam, Cholon, aro, Kema (Ka'a), Bichal aro indake.

(viii) **Kristian Toromoniko man'gipa Kattarang** : Kristian Torom Garo Hillsona 1867 bilsio re'bae A'chikrangna Gisikna gita mangmang gital on'nanirangko ra'bajaha indiba gital Chanchianirangko aro Ka'donganirangkoba ra'baaha. Iarangna agreba, Ua A'chikrangna gital kattarangkoba on'aha aro A'chik Kattarang jerangkon ia Torom re'bajade indake jakkaljawakonchim, iarangkoba jakkale an'chingna mesokangaha. Indake ia Torom A'chikkukoba man'e cha'batataha.

Kristian Toromni re'baoni gital katta nakatgipara *Isol* ong'a, Serikani gita, jensalo Rajasimlao skanggipa Mondoliko songaha, Bronson aro Stoddard Missionary Sahebrang Salgro jolchi wene A'chikrangna skiprakna a'bachengaha. *God* ni palo maiko jakkalgen ine A'chikrango sing'on darangba chu'onggipa Kattako aganna man'jani gimin Hindurangni jakkalgipa katta *Iswar ko jakkale niskaaha*. A'chikrang *r ko gam'atna man'jae Isol* inesa gam'atskaaha. Un salonin Kristian *God ko Isol* ine aganprakskaaha aro mingbaaha.

*Bible* aro *Sastro* ineba A'chikkuo jakkalbaaha. Ua katta minggnian A'chikku ong'pilaha maina ua katrangko jakkalon gipin ku'sik gita nikpiljaaha. Uandake Englishni *Satan* ko Saitan ba Diabol ine *pe'aha* aro English Bibleo jakkalgia *Jihova*, *Halleluia*, *Hosana*, *immanuel* Kattarangko apsanang mingaha. Una agreba, Sastroko A'chikkuona pe'giparang - Norok, Niam Sunduk, Gitel, Pap, Sninggipa, Sagre ine donbaaha aro uarangkon da'alona kingking ja'rikkuenga.

Sastroko A'chikkuona Pe'on ka'mao janapgipa A'chikkurang gital orto ong'skana a'bachengaha, jekae, Napbola jekon a'bachengo Missionaryrang *aua* inesa pe'ahachim. Minggipinrang - Chisol, Watatarang, Boli on'na, Gitelni me'attam, Merong Jakkep, Bol Janggi, Janggi Joka, aro uandake.

Skanggipa A'chik Kristianrang Songsarekrangsachim aro uamang Songsarek ong'mitingo A'chikku chong'motko aganachim. Uandaken jensalo uamang Kristian ong'aha an'tangtangni Kristian Gitrangko banaianirango Songsarek ong'mitingo jakkalgipa kattarangko jakkale uamang A'chikkuko ga'suatabataha, jerangkon Kristian Toromko uamang ra'jaode A'chikrang Sea-jotanirango indake namname sena budi man'janaba dongakonchim. Iarangoni mitamrang :-

- (i) *Katchi Rangsi* rurana, Tima angni gisikna.
- (ii) O Gitel *racha*, indake dongchagen basakna ?
- (iii) Gisolo atchia sa ? Jisu *racha daldi*,  
Sako pala tangkana? Jisu *racha daldi*.
- (iv) A'gilsakni manderang, *More mode* ja'achi,  
*ja're ja'sokangtokenga*, Nibo andalsisi.

- (v) *Cha'chatni simila* gita, An'ching mitelna ugita.
- (vi) *Bisi bijong* ja'o jako, *Rura Konda* saknabegen.
- (vii) *A'gilsako* dongmitingo, *Berlode* ripengtango.
- (viii) *Siani beri* wal'sareko, *Kimitaha* Jisu uko.
- (ix) *Stitgrikaha ka'sachi*, salrang re'angmitingo.
- (x) *Sabasi* intokchong Isolni Deko.
- (xi) *Sabas* Gitel, *Sabas* na'a.
- (xii) *Ri'ro ri'ro* nitobea, *Tasi* salna bata.
- (xiii) *Ri'ra ri'ra* ching'a ua song.
- (xiv) *Siram pagitchamni*, *Dongram* uamangni.

Gipin gipin A'chik kattarang ia chasongo nabagiparang - Katchinika, Songsarek, Git, Songkristan, Torom, godom dake re a, mukut stika, Songgigrika, aro uandake.

Kristian toromko a' gimiko gipatna ine organise ka'ani bidingoba adita gital Kattarang nakataha aro mitam A'chik kattarangko gital orto gnange jakkalskaaha. Uarangoni mitamrang :- Gilja, Mondoli, Bipek, Krimea Dal'gipa, Krimarang, Sobha, aro uandake.

Kristian toromko a' gilsak gimik baksa apsan manipaani bidingoba apsan bimingrangko on'e manienga, jekae, Christmas, Good Friday, Easter Sunday, Thanksgiving aro indakarang.

(ix) **Bibleni Bimingrang** : A'chikrang Chatchi de'aniko mangraken channa maina uan songsaro janggi tangao uni biap ong'a. Toromo janggi tangaoba mandeni chatchi gamchata maina Bia Ka'o, sao-ding'o ba sio-bon'o Chatchiko nanga. Indiba A'chikrang detangtangna bimingrangko on'na gita baseani dongja. Uamang jekoba, Hinduni biming ong'chong, Muslimni biming ong'chong mingataia. Uandake uamang Bibleo je je manderangni bimingrangko nikachim ba a'songni ba biapni bimingrangko uno nikachim, uarang gimikkon detangtangna bimingrangko on'aia. Uandake ua chasongrango an'ching bang'a A'chik me'asa aro me'chikrangni bimingrangko Bibleoniko minga ine nikgen. Uamang me'asarangko, Mose, Abraham, Isaac,

Jacob, solomon, David, Samuel, Nehemia, Joseph, Aaron, Joshua, Israel, Job aro Niam Gitaloniko, Johan, Jisuni Sninggipa sakchignirangni bimingrangko, Paul, Stephen, Athens aro uandake bimingrangko on'a.

Me'chikrangnaba Sarah, Bathseba, Hanah, Esther, Ruth, Naomi, Mariam, Elizabeth, Salomi aro indakarangko on'aha.

Uni gimin aganbagimin gita, ia Britishni chasong A'chikrangna Sea-jotani aro A'chik Kattarangni apaloroani bidingo gamchatbegipa chasong ong'a. Kattarang baridaporoana agreba ia chasongo American Baptist Missionaryrang, Roman oikorko ra'gataha, A'weko sena jakkalaha, Raka totaniko jakkalaha, Bananrangko tik ka'aha, Grammarko seaha, Punctuationrangko on'aha aro uandake A'chikkuchi sena nangani pilakkon tarie donangaha.

## DA'ORORO RE'MIKKANGANGANI

A'chikkuchi sena-jotna a'bachengaoni da'o bilsa 200 na batangengaha. Ia sal-somoerangni gisepo A'chik ku'sikni Kattarang badita chong'mot bang'achim darangba channe nia dongkuja. Da'odipet Garo-English dictionary rokomgnisaanpiti, uarang, H.W. Marakni segipa, Garo-English-Assamese Dictionary jeon A'chik Katta ming 6000 mang gnang aro minggipin D.S. Nengminzani, Garo-English Dictionary jekon ua Skul bi'sarangna miksonge seahani gimin uo kattarang indita bang'jachim. Iani bidingo da'ororo Ramke Mominni Bengali-Garo Dictionaryko Roman oikorchia chapa ka'na, aro Miss. Holbrookni see donanggipa A'chik-A'chik Dictionaryko chapa ka'atna kam ka'ana agre an'tangtangmancha A'chik-A'chik Dictionaryko dakenggipa darangba dongja. Miss. Holbrookni see donanggipa Dictionary hajal chigittammang A'chik kattarang gnang aro uko chapa ka'atode uan nambatgipa Dictionary ong'gen. Uni gimin A'chik Kattarang baditamancha gnang darangba aganna man'ja. Ku'siktango baditamancha kattarang donga uko u'igija da'alona kingking A'chikrang janggi tange dongenga.

Chong'motgipa A'chikkuko an'ching Songsarekrangni janggi tangani bewalrangonikosa knana man'gen. Uamangni Krita, Amua, Sima Nia, Doroa, Ajea, Grap-Mangtata, Melaa-mangdonga, Katta Agana, Jera ra'grika aro Baleke-Nachilake roarangnikosa A'chik Katta chong'motrangko man'gen. Beben iandakgipa A'chikrangni Agananirangko ba Minganirangko adita kitap serakgiparang seangaha aro seangkuenga. Uamangoni saksa H.W. Marak, uni A'chik *Aganbewalrang* kitapo iandakgiparangko bang'en chimonge chapa ka'e donangaha. D.S. Rongmuthuba uni *Apasong Agana* kitapo A'chikrangni Tibetoni katbaani gimin aro uamangni rokom rokom bebera'arangni gimin A'chikrangni Aganritingbaani gita A'chik Kattachi

see donangaha. Uandake Jobang D. Marakba uni *Garo History* o, A'chikrangni Aganritungani gita tiktak dake A'chikku chong'motchi see chapa ka'e donangaha.

Uamangna agreba, Chasong gitalni kitap segiparang, jekae, Jonathan B. Sangma, *Chisakni Aganani* kitapo, Aldrich Ch. Mominni A'chikni Ku'andik o, Mihir N. Sangmani *Maniani Bidik* aro *Pagitchamni Ku'bisring* o, Dr. Julius L.R. Marak, uni *Niba-jonja aro Aje-Gilje*, Aje-Gilje ni aro *Serejing-Waljan* ni Dramarango, *Dambo aro Rongjengni Nongchramrang baksa Gro dingrikani itihis* o aro *Gonga Raksanpa Gongsa Terepa* o, aro Llewellyn R. Marak, uni *Dikki Part I & II, Metongbolni Gittim* aro *Bebera'ani Bimik* rango A'chik Katta gitchamrangko tangchaatpiltaina jotton ka'engako nikgen . Uni gimin ia chasongo kitaprangko seani bidingo A'chikrangni ma'gitcham pagitchamrangni dakbewalrang, manianirang, Bebera'anirang, Chrok-mesao ring'anirang aro dintang dintang uamangni dakbewalrangko de'doe katta gitchamrangko jerangan A'chikku chong'mot ong'achim uarangko manderangni u'ianiona ra'bana krengenga.

Beben Kuakmachi seanirangoba man'a dipet kitap segiparang gipin gipin ku'sikrangko gele man'a dipetde A'chikkuchin talatna jotton ka'anirangkoba nikna man'enga. Uandake Drama seanirango, Novelrangko seanirango uamangni changa sapa dipet ku'siktangkon gamchatnikbate uarangchin sena krengenga ine nikna man'a.

Da'ororoni chasongo adita kitap segiparang Katta Me'apa aro Katta Jikserangkoba setokenga maina iarangon A'chikni chanchiani ning'tuaniko ma'sina man'a. una agreba, A'chikkuo jakkalchapgipa Kattarangkoba sechaptokenga. Iarangba namgipa re'mikkangangani ong'chongmota.

Aganbewalchi segiparang Chanchiatangtango Kattatangchi segiparang bangjaoba, gipin gipin ku'sikrangchi mongsongbate Englishchi segipa mingsinggipa kitaprangko A'chikku namachi segiparangkoba nikna man'gen. Uamangoni gipin ku'sikrangchi mongsongbate Englishchi segipa Kitaprangko pe'skae serakbatgipa ia chasongo Pa Wilson K. Marak ong'achim. uni pe'skae segipa

**kitaprangoni mitamrang - Rabindranath Tagoreni Basegimin golporang, Songregipani Songreani, Shakespeareni Golporang, Rome Songjinmako Kama ong'achim. la seanirang pe'skagipa ong'genchimoba uano A'chikku namnamgiparang gnang. Indake ua A'chikkuko ripingna jotton ka'aha.**

la chasonggo Drama ba Novel segiparang A'chikrangni cholon, bewal ba daka-rikanirangmangmangkosa sea ong'ja indiba da'ororoni ong'enga obostarangko ra eba setokenga. Uni gimin iarango A'chikni janggi tanganikosanmangmang scaia ong'ja indiba gipin gipin samtangtango songdongenggipa jatrankoba janapaniko nikna man'gen.

Poedorangko seanichi A'chikrang ku'siktangko rakkibatenga ine nikna man'gen. Pagitcham ma'gitchamrangni daka-rikanirangko, Uamangni Chrok mesanirangko, ring anirangko aro rokom rokom bebera anirangko poedoni bimangchi see rakkianiko H.W. Marakni *A chik Aganbewalrang* kitapo nikna man'gen.

Skanggipa chasongni Kristian ong gipa me'aparangni Kristian git hanairangko niode uamangba A'chikku namnamarangko jakkalna changa me nikgen. Indiba iarang pilakan toromni gita ring na banaigimin poedo ba nime' amrang ong'a Beben ua chasongni Kristian me aparangba chonchongua poedorangko scaha aro uarangko Readerrango gataha meha natanu katta na tape sebatipuangsan ong batachini. A chik jatni Poed chong motrangkode 1940 bilsuango segipa poedorangosa nikna man'gen. la chasongo segipa poedorang jarangkoba A'chikrangni gisepo skanggipa M A Pass ka gipa aro Collegeo Lecturer ka chenggipa H D Monami dakdilanichi segipalang ong abun Uamang *A chik Ku rang* Magazineko dake uno namnambegipa A'chik jat gumikni ku rangna kua kua rokom rokom poedorangko see gatataha la poedorango A'chikkuni ga suanirangko mangmang nikna man'aia ong'ja indiba A'chik jatni chanchiani, ma'ringani aro Ka dongsoani giminrangba knatoriri dake segiparangko poraina man'gen. la chasongni ja'mano da'ororoni somoc-salrangong iarango gita knatoe aro ning'tua chanchiani gnange poedo seanirangko nikna neng'a. la salrangong A'chikrang janggi tangna gita dal dala Sorkarini kamrangko man'e, dal'algipa Officerrang ong'e iani bidingo namen ja'manchakenga ine nikgen.

Nigopate nie, A'chikrang ku'siktangko ripinganio ja'manchakkuenga ine nikatna man'gen. Bang'a namnamgipa A'chik Kattarangkon jaktuatbaaha ine chanchiatna man'gen. Ku'siktangko ripingna gisik nanganirang dongjaode an'ching gipinrangni kattarangko jakkalna ga'akgen aro unon an'ching gipin kimilko ra chake pindapgiparang gita ong'gen. Ku'siktangko chimongna, uarangko ripingna gita ja'manchakdugakuja. Gisik nanganikosa nanga.





